Wiesenfield

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING

PELLET-MASCHINE

WIE-PM-2000

expondo.com

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**10**
POLSKI	**17**
ČESKY	**24**
FRANÇAIS	**31**
ITALIANO	**38**
ESPAÑOL	**45**
MAGYAR	**52**
DANSK	**59**

VIDEO – DEVICE OPERATION

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	PELLETPRESSE PELLET MASCHINE PELECIARKA PELETOVACÍ LIS PRESSE À GRANULÉS MACCHINA PELLETTATRICE PRENSA PARA PELLETS PELLETÁLÓ GÉP PELLETMØLLE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	WIE-PM-2000
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	PELLETPRESSE
Modell	WIE-PM-2000
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	400/50
Nennleistung [kW]	7,5
Matrizendurchmesser [mm]	229
Durchmesser der Matrizenbohrungen [mm]	6
Wirkungsgrad unter Verwendung von Sägemehl [kg/h]	100-200
Futterproduktionseffizienz [kg/h]	100 - 200
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1210x400x1170
Gewicht [kg]	220
IP-Schutzart	IP55

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor starkem Lärm!
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr!
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!
	Not-Stopp!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeiten immer von der Stromquelle.
	Es ist verboten, lockere Kleidungsstücke zu tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnten. Tragen Sie enganliegende Kleidung.
	Das Tragen von Handschuhen beim Arbeiten mit dem Gerät ist verboten.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf PELLETPRESSE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

09.05.2022

f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
g) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
i) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
j) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
k) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!
l) Der Stromanschluss des Gerätes sollte von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
m) Es muss ein ausreichender Überlastschutz der Elektroinstallation vorhanden sein.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
h) Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
i) Bei Gesundheits- oder Lebensgefahr, einem Unfall oder einem Ausfall drücken Sie die NOT-STOPP-TASTE!
j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
k) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
l) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
n) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
c) Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
h) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
j) Es wird empfohlen, Augen-, Ohren- und Atemschutz zu verwenden.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
l) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
i) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
l) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
m) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Lassen Sie das Gerät auch nach dem Abschalten nicht unbeaufsichtigt, bis es abgekühlt ist. Es besteht Brandgefahr!
n) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
p) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
q) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
r) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
s) Überlasten Sie das Gerät nicht.
t) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
u) Verwenden Sie die Maschine nicht bei Temperaturen unter 10°C.
v) Vor jedem Gebrauch alle Schrauben und Kabelklemmen im Schaltkasten prüfen und festziehen
w) Verwenden Sie keine Maschine mit verstopfter Matrize.
x) Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand und den Zustand der Schmierung der Rollenwalzen und der Matrize.
y) Vor dem ersten Gebrauch sollte eine neue Matrize poliert und gereinigt werden, indem sie wie in der Anleitung beschrieben geschliffen wird. Wird die Matrize nicht geschliffen, führt dies zur Herstellung von Pellets schlechter Qualität.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Maschine ist für die Herstellung von Granulaten und Pellets aus organischen Materialien wie Sägemehl, Papier, Stroh usw., bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



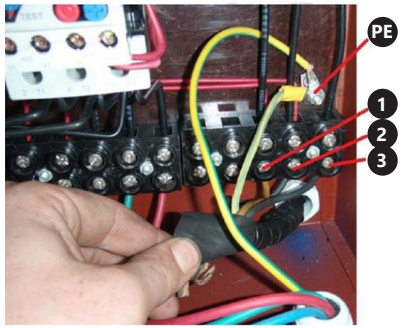
1. Abfallschacht
2. Matrizen Klemmschraube
3. Oberes Gehäuse
4. Einfüllschacht
5. Power-Kontrollleuchte
6. Amperemeter
7. Betriebskontrollleuchte
8. Not-Aus-Schalter
9. Voltmeter
10. EIN-Taste
11. Schaltschrank
12. Luftauslassventil
13. Räder
14. Getriebe
15. Ölstandskontrollfenster

09.05.2022

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht!

AUFBAU DES GERÄTES
Führen Sie nach dem Auspacken des Geräts die folgenden Schritte aus:
- Netz in den Trichter des Einfüllschachts einbauen, dann auf das Maschinengehäuse aufsetzen und anschrauben.
- Schrauben Sie die Rutsche fest.
- Die Räder der Maschine mit M8x16 Schrauben und Unterlegscheiben ø8mm befestigen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person gemäß den nachstehenden Anweisungen vorgenommen werden.



- PE-Erdung
- 1,2,3 - Phasen

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
ACHTUNG!: Vor dem ersten Gebrauch oder nach dem Austauschen der Matrize immer überprüfen, ob die Drehrichtung der Matrize mit dem Pfeil (Aufkleber am Gehäuse) übereinstimmt.

HINWEIS! Scannen Sie den untenstehenden QR-Code ein, um Videos zur Vorbereitung und Inbetriebnahme der Maschine anzusehen.

1. VORBEREITUNG DES GRANULATS
Wir empfehlen das folgende Bindemittel mit der Artikelnummer 10530000.
Beschreibung: modifizierte Weizenstärke in Lebensmittelqualität
Form: loses Pulver
Farbe: weiss bis leicht cremefarbig
Geruch und Geschmack: typisch für Weizenstärke

Parameter:
- Feuchtigkeit, nicht mehr als, in % 11,0
- pH-Wert 5,5 - 7,5
- Viskosität > 3000 mPas
- Kaltlöslichkeit Ja

Einsatzgebiet: Das Produkt ist ein hervorragendes Klebemittel, das bei der Herstellung von verschiedenen Produkten Verwendung findet u.a. Holzkohlemehl – und Steinkohlemehlbriketts,
Pellets aus Sägespänen, Stroh oder Treibgut. Empfohlen zur Futtermittelherstellung für alle Tiere. Die
Verwendung von diesem Bindemittel erfordert nur das Vermischen mit dem Rohstoff und ein leichtes
Befeuchten (im Fall von trockenen Produkten). Die so erzeugte Masse wird in die Brikettierpresse
gegeben. Nach dem Formen des Briketts/Pelltes muss dieses einen Trocknungsprozess durchlaufen.
Empfohlene Dosierung:

- Holzkohlenmehl 5 – 7%
- Steinkohlenmehl 1,5 – 5%
- Holzpellet 0,5 – 2%
- Strohpellet 1,5 – 5%

Verpackung: mehrschichtige, belüftete Papiersäcke je 20 kg netto (Palette 660 kg) oder Big Bag-Säcke je 800 kg.
Aufbewahrung: in trockenen und geschlossenen Räumen.
Haltbarkeit: 12 Monate ab Produktionsdatum.

ACHTUNG: Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten basieren auf unseren Laborforschungen und technischen Erfahrungen. Sie bilden einen allgemeinen Hinweis zu den Eigenschaften, der Verwendungsmethode und dem Einsatz. Für eine richtige Produktverwendung sind durch den Empfänger durchgeführte technologische Tests, die die Besonderheiten des jeweiligen technologischen Prozesses berücksichtigen, erforderlich.

2. Vor dem Anschließen der Maschine:
- Prüfen Sie, ob alle Bolzen und Schrauben festgezogen sind.
- Schmieren Sie die Lager gemäß den Anweisungen in Punkt 3.4.
- Stellen Sie den Walzendruck gemäß den Anweisungen in Punkt . ein 3.4.
- Bei erstmaliger Verwendung einer neuen Matrize sollte diese gemäß den Anweisungen in Punkt ground geschliffen werden 3.4.

3. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es dann mit der ON-Taste ein. Der Motor sollte starten und die Matrize sollte sich zu drehen beginnen. Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht richtig funktioniert, schalten Sie es sofort mit der OFF-Taste aus und suchen Sie nach der Ursache.
4. Stellen Sie den Granulatbehälter unter den Abfallschacht.

5. Gießen Sie eine kleine Menge der zu granulierenden Mischung in den Trichter. Wird zu viel auf einmal eingeworfen, kann sich die Matrize verstopfen.
Achtung:
- wenn das Rohmaterial zu trocken ist, wird es nicht richtig gepresst,
- Wenn das Rohmaterial zu feucht ist, sind die Pellets von schlechter Qualität.
- Die maximale Länge des Rohmaterials sollte ca. 5 mm betragen, längeres Material kann die Maschine verstopfen und ihre Leistungsfähigkeit verringern. Zu großes Rohmaterial sollte in kleinere Partikel gebrochen/geschnitten werden.

6. Nach kurzer Zeit fallen die Pellets in den Behälter unter dem Abfallschacht, der erst nach dem Abkühlen seine endgültige Härte und Konsistenz erreicht. Der Feuchtigkeitsgehalt der fertigen Pellets sollte zwischen 12 und 15 % liegen.
7. Verfahren Sie genauso, bis die Mischung vollständig verarbeitet ist.
8. Nach Beenden der Arbeiten schalten Sie das Gerät mit der OFF-Taste aus und trennen es von der Stromversorgung. ACHTUNG: Die Maschine während des Pressens von Pellets nicht stoppen, sonst wird die Maschine verstopft.
9. Reinigen Sie das Gerät, damit keine Pelletsreste auf den Walzen und in der Matrize zurückbleiben.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG
a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
h) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.
k) Schmieren Sie das Gerät regelmäßig gemäß den Anweisungen im Handbuch.

SCHLEIFPROZEDUR EINER NEUEN MATRIZE

WICHTIG! Die Matrize ist ein Verschleißteil. Ihre Lebensdauer beträgt ca. 300 Arbeitsstunden oder 30 Tage (bei täglichem Einsatz für ca. 6 Stunden). Verschleißteile sind vom Umtausch ausgeschlossen. Sobald der Verschleiß auf einer Seite der Matrize 4 mm erreicht.

Vor dem ersten Gebrauch sollte eine neue Matrize poliert und gereinigt werden, indem das nachfolgend beschriebene Verfahren befolgt wird:
a) Bereiten Sie vor:
- 5 kg Mehl oder Sägemehl,



- 5 kg feiner Sand (optional),
- 1,5 l pflanzliches, gebrauchtes oder verschmutztes Öl

b) Mischen Sie alle Zutaten in einem Eimer, bis Sie eine Mischung wie auf dem Foto unten erhalten.



c) Pressen Sie das Gemisch 80 bis 90 Mal durch die Matrize, bis das aus der Rutsche kommende Granulat Ihren Qualitätsanforderungen entspricht.



09.05.2022

AUSTAUSCH/DEMONTAGE DER MATRIZE
Gehen Sie wie folgt vor, um die Matrize zu ersetzen/zu demontieren:

- Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.
- Zulauf abschrauben und aus dem Gerätegehäuse nehmen.
- Lösen Sie die Klemmschraube am oberen Gehäuse.



- Entfernen Sie das obere Gehäuse. Danach reinigen Sie die Matrizen und Walzenrollen vom Rest der Ladung.



- Bauen Sie den im Set enthaltenen Spezialschlüssel wie in der Abbildung unten gezeigt zusammen.



- Mit einem Spezialschlüssel die in der Mitte befindliche große Rollenbefestigungsmutter abschrauben.
- Entfernen Sie die Rollen vorsichtig.



- Ziehen Sie die Matrize mit den Schrauben langsam aus dem Gerät.

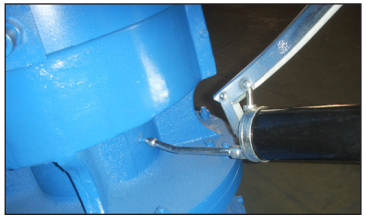


- Führen Sie die Montage auf die gleiche Weise wie bei der Demontageprozedur durch.

EINSTELLUNG
Ziehen Sie die Klemmschraube so an, dass sich die Matrize bei der Bewegung der Walzen mitdreht.



SCHMIERUNG VON LAGERN UND WALZEN ACHTUNG:
Rollen und Matrize sollten jeweils nach 8 Stunden Gerätebetrieb mit Lagerfett geschmiert werden. Schmieren Sie die Lager einmal pro Woche.
Um die Lager zu schmieren, beachten Sie folgende Schritte: Das Fett mit der mitgelieferten Fettpresse eindrücken. Setzen Sie das Ende der Fettpresse in das Fetteinspritzloch ein, wie in der Abbildung unten gezeigt.

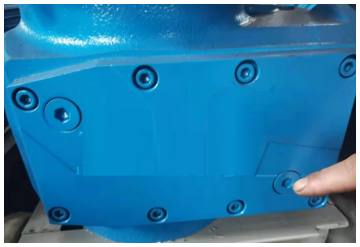


Um die Rollen zu schmieren beachten Sie folgende Schritte: Das Fett mit der mitgelieferten Fettpresse eindrücken. Platzieren Sie das Ende der Fettpresse wie in der Abbildung unten gezeigt.



ÖLWECHSEL
Wechseln Sie das Öl nach den ersten 60 Betriebsstunden und alle 3 Betriebsmonate.

- Um das Altöl aus dem Behälter zu entleeren, die in der Abbildung unten gezeigte Schraube mit einem Innensechskantschlüssel lösen.



Stellen Sie den Altölbehälter unter die Maschine.
ACHTUNG: Altöl muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

- Die Kontrolle des Ölstandes ist dank des Sichtfensters (16) am Getriebe möglich.

LUFTAUSLASSVENTIL
Das Abluftventil (13) befindet sich am Getriebegehäuse. Es sollte alle 15 Tage überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig funktioniert.
ACHTUNG !: Ein defektes Ventil führt zu einem Anstieg der Öltemperatur und kann die Maschine beschädigen.

ERSATZTEILE

- 10280145 - Bindemittel 2,5 mm
- 10280146 - Bindemittel 3 mm
- 10280147 - Bindemittel 4 mm
- 10280148 - Bindemittel 6 mm
- 10280149 - Bindemittel 8 mm
- 10280150 - Press-Walze
- 10530000 - Leim für Pellets

PROBLEM

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Matrizen / Walzen kleben oder sind verstopft.	Die Pelletmischung ist falsch oder die Matrize passt nicht zur Mischung.	Schalten Sie die Maschine aus und reinigen Sie die Matrize / Walzen. Setzen Sie die Mischung, falls nötig, neu an, wie in dieser Anleitung beschrieben (siehe 10530000). Alternativ reduzieren Sie die Menge der Pelletmischung oder setzen eine geeignete Matrize ein.
Die Maschine produziert keine Pellets.		
Es riecht verbrannt. Das Gerät raucht oder wird sehr heiß.	Die Matrize ist verstopft.	Reinigen Sie die Matrize und die Walzen. Verbessern Sie die Pelletmischung und verwenden Sie Stärke als Bindematerial. Reduzieren Sie die Menge des eingefüllten Materials.
Die Maschine produziert zu wenige Pellets.	Die Zusammensetzung der Pelletmischung stimmt nicht.	Verbessern Sie die Pelletmischung und verwenden Sie Stärke als Bindematerial.
Die Welle ist verbogen oder gerissen.	Die Schrauben, die die Welle halten, sind zu fest angezogen.	Ersetzen Sie die beschädigte Welle durch eine neue.
	Die Matrize und/oder Walzen sind verschlissen.	Beträgt der Abstand zwischen der Matrize und den Rollen weniger als 4 mm, muss die Matrize ersetzt werden. Die Lebensdauer der Matrize beträgt ca. 300 Betriebsstunden – danach muss sie ausgetauscht werden.
Die Walze klemmt oder ist blockiert und gibt Geräusche von sich.	Das Lager bzw. das Lager an den Rollen ist beschädigt (mangelnde Lagerwartung).	Ersetzen Sie die Lager durch neue. Schmieren Sie diese vor der Montage mit Lagerfett.

09.05.2022

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	PELLET MASCHINE
Model	WIE-PM-2000
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	400/50
Rated power [kW]	7,5
Die diameter [mm]	229
Diameter of the die holes [mm]	6
Efficiency with sawdust [kg / h]	100-200
Fodder production efficiency [kg / h]	100-200
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	1210x400x1170
Weight [kg]	220
IP protection rating	IP55

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Loud noise warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	Emergency stop!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Always disconnect the machine from the power source after finishing work.
	Do not wear loose clothes that may get caught in the moving parts of the machine. Wear close-fitting clothing.
	Do not use gloves when working with the machine.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to PELLET MASCHINE.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
i) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
j) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
k) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!
l) The power connection to the device should be made by a qualified electrician
m) Appropriate overload protection of the electrical system must be provided.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
g) Use the device in a well-ventilated space.
h) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
i) Use the EMERGENCY STOP if there is a risk of injury or death, accident or damage!
j) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
k) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
l) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
m) Keep the device away from children and animals.
n) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
g) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
j) Use eye, ear and respiratory protection.
k) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
l) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
l) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
m) Do not leave this appliance unattended while it is in use. Even after switching off, do not leave the device unattended until it has cooled down - otherwise there is a risk of fire!
n) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
p) Do not run the device when empty.
q) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
r) Keep the device away from sources of fire and heat.
s) Do not overload the device.
t) Do not cover the ventilation openings!
u) Do not use the machine at temperatures below 10°C.
v) Before each use, check and tighten all screws and cable clamps in the control box.
w) Do not use the machine with a clogged die.
x) Regularly check the oil level and the lubrication of the rollers and the die.
y) Before the first use, a new die should be polished and cleaned by grinding it as described in the instruction. Failure to grind the die will result in the production of poor quality pellets.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The machine is designed for the production of granules and pellets from organic matter, e.g. sawdust, paper, straw, etc.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



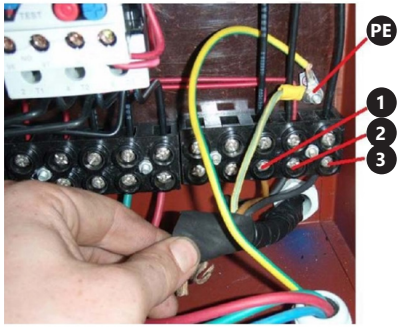
1. Chute
2. Die clamping screw
3. Top casing
4. Charging hopper OFF button
5. Power light
6. Ammeter
7. Work indicator
8. Emergency stop switch
9. Voltmeter
10. ON button
11. Control box
12. Air outlet valve
13. Wheels
14. Gearbox
15. Oil level inspection window

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION
The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label!

ASSEMBLING THE DEVICE
After unpacking the device, perform the following steps:
- Install the grid in the hopper, then put the hopper on the machine housing and screw it on.
- Screw the chute to the machine.
- Install the wheels on the machine with M8x16 bolts and ø8mm washers .

ELECTRICAL CONNECTION
The connection should be made by a qualified person in accordance with the instructions below.



- PE- grounding
- 1,2,3 - phases

3.3. DEVICE USE

CAUTION ! Before the first use or after replacing the die, always verify that the direction of the die rotation is in line with the arrow (see the sticker on the housing).

⚠ **ATTENTION!** Scan the QR-code below to see the videos to better understand the preparation and operation of the device.

1. Preparing the granules

We recommend using the following glue (product code 10530000):
Description Modified food quality wheat starch
Form Loose powder
Colour White up to light cream
Smell and flavour Typical of wheat starch

Parameters:
- Maximum humidity (%) 11,0
- pH value 5,5 – 7,5
- Viscosity > 3000 mPas
- Cold-water soluble Yes

Usage: This product is an excellent adhesive agent that has been used in the production of various
types of products, including charcoal and hard coal briquettes, sawdust pellets, straw and flotation
concentrates. It is recommended for feed production for all animals. The use of the adhesive requires it to be mixed it with slightly moistened raw material (in the case of dry products). The mass is thenfed into a briquetting machine. After the briquette has been molded from coal dust, it must undergo a drying process. Recommended dosing:

- charcoal dust: 5–7 %,
- hard coal dust: 1,5–5 %,
- wood pellet: 0,5–2 %,
- straw briquette: 1,5–5 %.

Packaging: multi-layer paper valve bags of 20 kg net each (pallet of 660 kg) or big bags of 800 kg
each.
Storage: dry and covered places.
Shelf life: 12 months from the date of production.

CAUTION: The data contained in this information sheet is based on our laboratory tests and technical
experiences. They provide a general indication of properties, usage and application. For the proper
use of the product, it is necessary for the customer to carry out technological tests taking into
account the specifics of a given technological process.

2. Before connecting the machine:
- check that all bolts and screws are tightened.
- lubricate the bearings as per the instructions in 3.4.
- set the roller pressure as per the instructions in 3.4.
- when using a new die for the first time, grind it as per the instructions in 3.4.

3. Connect the machine to the power supply and turn it on using the ON button. The motor should start and the die should begin to rotate. If the device does not work properly after switching it on, switch it off immediately with the OFF button and look for the cause.
4. Place the granulate container under the chute.
5. Pour a small amount of the mix to be granulated into the hopper. Pouring in too much at once may cause the die to clog.
   Caution:
- if the material is too dry, it will not be pressed properly;
- if the material is too moist, the pellets will be of poor quality;
- the maximum length of the material particles should be approx. 5 mm. Longer material may clog the machine and reduce its efficiency. Too large material should be broken / cut into smaller particles.

6. After a short time, pellets will be falling into the container under the chute. They will achieve their final hardness and consistency only after cooling. The moisture content of the finished pellets should be between 12 and 15%.
7. Proceed until the mix is completely processed.
8. After finishing work, switch the device off using the OFF button and disconnect it from the power supply.
   NOTE: Do not stop the machine while making pellets otherwise it will get clogged.
   ATTENTION: do not leave the device unattended until it has completely cooled down!
9. Clean the machine so that pellet residues do not remain on the rolls and in the dia.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Always unplug the device before cleaning it.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.

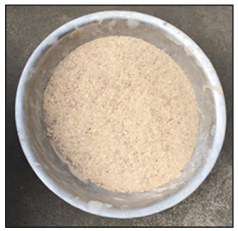
09.05.2022

g) Clean the vents with a brush and compressed air.
h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
k) Regularly lubricate the machine as per the instructions.

GRINDING A NEW DIE

⚠ **IMPORTANT!** the die is a consumable part - its service life is approx. 300 working hours or 30 days (daily use for approx. 6 hours). The used element is not subject to warranty. If the wear of the die is 4 mm, replace it with a new one.

Before first use, a new die should be polished and cleaned using the following process:
a) Prepare
• 5kg flour or saw dust,



• 5 kg of fine sand (optional),
• 1,5 l of vegetable, used or dirty oil

b) Mix all ingredients in a bucket until to prepare a mixture like in the photo below.



c) Press the mixture 80 to 90 times through the die, until the granules coming out of the chute meet the quality requirements.



REPLACEMENT / REMOVAL OF THE DIE
To replace / remove the die, follow these steps:
• Disconnect the machine from the power supply.
• Unscrew the hopper and remove it from the machine.
• Loosen the clamping screw on the top casing.



• Remove the top casing. Clean the die and rolls from the remnants of the material.



• Assemble the special spanner included in the kit as shown in the figure below.



• Use the special spanner to unscrew the large roller-fastening nut located in the centre.
• Gently remove the rollers.



• Using the screws, slowly pull the die out of the fixture.



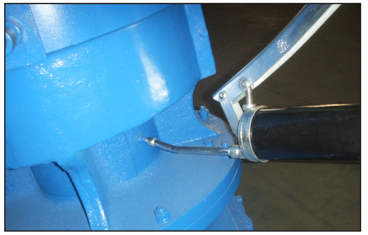
• The assembly should be carried out in the reverse order as the disassembly.

ADJUSTMENT
Tighten the clamping screw so that the die rotates with the rollers.



LUBRICATION OF BEARINGS AND ROLLERS
IMPORTANT: The rollers and the die should be lubricated with bearing grease each time after 8 hours of machine operation. Lubricate the bearings once a week.

To lubricate the bearings:
Press in the grease with the grease gun supplied with the kit. Insert the end of the grease gun into the grease injection hole as shown in the figure below.

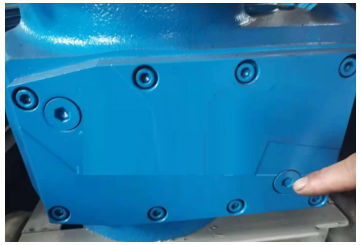


To lubricate the rollers:
Press in the grease with the grease gun supplied with the kit. Insert the end of the grease gun as shown in the figure below.



OIL CHANGE
Change the oil after the first 60 hours and after every 3 months of operation.

- To drain the used oil from the tank, undo the screw shown in the figure below with an Allen key



Place a used oil container under the machine.
NOTE: Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.

- The oil level can be checked through the window (16) located on the gearbox.

AIR OUTLET VALVE
The exhaust air valve (13) is located on the gearbox housing. It should be checked every 15 days to make sure it is working properly.
WARNING !: A faulty valve will lead to an increase in oil temperature and may damage the machine.

SPARE PARTS

- 10280145 - Binder 2,5 mm
- 10280146 - Binder 3 mm
- 10280147 - Binder 4 mm
- 10280148 - Binder 6 mm
- 10280149 - Binder 8 mm
- 10280150 - Press-Roller
- 10530000 - glue for pellets

SOLUTIONS PROBLEMS

Problem	Possible cause	Action
Die / rollers get stuck or clogged.	Wrong pellet mixture or a wrong die for the mixture	Stop the machine and clean the die / rollers and, if necessary, modify the mixture as described in this manual (see 10530000) or reduce the amount of mixture poured in at once or select the appropriate die.
Pellets are not produced.		
There is a burning smell, there is smoke coming from the device or it becomes very hot.	Clogged die.	Clean the die and rollers. Modify the pellet mixture and use starch as a binding material and / or reduce the amount of material poured in at once.
Insufficient amount of pellets produced.	Wrong composition of the pellet mixture.	Modify the mixture and make sure that starch is used as a binder.
Bent or cracked shaft (lever)	The bolts holding the shaft (lever) are tightened too much.	Replace the damaged shaft (lever) with a new one.
	Worn die and / or rolls	If a given side of the die has a distance from the rollers less than 4 mm, it must be replaced. The service life of the die is approx. 300 operating hours - after this time, it must be replaced.
Roller jamming or jamming, noise during roller operation.	Damaged bearing or bearings on rollers (insufficient bearing maintenance).	Replace the bearings with new ones. Lubricate them with bearing grease before installation.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	PELECIARKA
Model	WIE-PM-2000
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	400/50
Moc znamionowa [kW]	7,5
Średnica matrycy [mm]	229
Średnica otworów matrycy [mm]	6
Wydajność przy użyciu trocin [kg/h]	100-200
Wydajność produkcji paszy [kg/h]	100-200
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1210x400x1170
Ciężar [kg]	220
Stopień ochrony IP	IP55

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Zatrzymanie awaryjne!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Zawsze należy odłączać urządzenie od źródła zasilania po skończonej pracy.
	Zabrania się noszenia luźnych ubrań mogących wkręcić się w ruchome elementy maszyny. Należy nosić dopasowaną odzież.
	Zabrania się używania rękawic przy pracy urządzeniem.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA
⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.
Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PELECIARKA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE
a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

09.05.2022

f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
i) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
j) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
k) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
l) Podłączenie zasilania do urządzenia powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
m) Należy zastosować odpowiednie zabezpieczenie instalacji elektrycznej przed przeciążeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
i) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!
j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAĆ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
j) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
l) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
l) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
m) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Także po wyłączeniu nie zostawiać maszyny bez nadzoru aż do momentu ostygnięcia - w przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru!
n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
p) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
s) Nie należy przeciążać urządzenia.
t) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
u) Nie używać maszyny przy temperaturze poniżej 10°C.
v) Przed każdym użyciem należy sprawdzić i dokręcić wszystkie śruby oraz zaciski przewodów w szafce sterującej
w) Nie używać maszyny z zapchaną matrycą.
x) Regularnie sprawdzać poziom oleju i stan nasmarowania rolek oraz matrycy.
y) Przed pierwszym użyciem nowej matrycy należy zawsze przeprowadzić proces jej szlifowania wg. instrukcji. Nieoszlifowanie matrycy będzie przyczyną produkcji złej jakości pelletu.

⚠ **UWAGA!** OPomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Maszyna przeznaczona jest do produkcji granulatów i pelletu z materiałów organicznych np. trocin, papieru, słomy itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



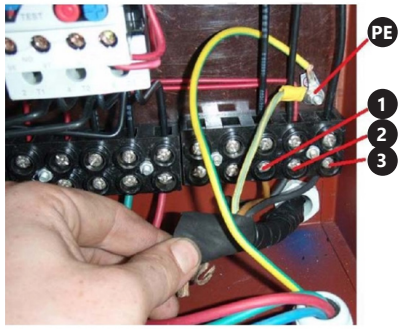
1. Zsyp
2. Śruba dociskowa matrycy
3. Górna obudowa
4. Wsyp
5. Przycisk wyłączania OFF
6. Kontrolka zasilania
7. Amperomierz
8. Kontrolka pracy
9. Wyłącznik awaryjny
10. Woltomierz
11. Przycisk włączania ON
12. Szafka sterownicza
13. Zawór wylotu powietrza
14. Kółka
15. Skrzynia biegów
16. Okienko kontroli poziomu oleju

09.05.2022

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA
Po rozpakowaniu urządzenia należy wykonać następujące czynności:
- zamocować siatkę we wsypie, a następnie nałożyć go na obudowę maszyny i przykręcić.
- przykręcić zsyp.
- zamocować kółka maszyny za pomocą śrub M8x16 i podkładek ø8mm.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE
Podłączenie powinno być wykonane przez wykwalifikowaną osobę zgodnie z poniższą instrukcją.



- PE- uziemienie
- 1,2,3 – fazy

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
UWAGA!: Przed pierwszym użyciem lub po wymianie matrycy zawsze należy zweryfikować czy kierunek obrotu matrycy jest zgodny ze strzałką (naklejka na obudowie).

UWAGA! Zeskanuj QR-kod aby zobaczyć filmy pozwalające bardziej zrozumieć przygotowanie i eksploatację maszyny.

1. Przygotowanie granulatu:
Rekomendujemy użycie następującego kleju (kod produktu: 10530000)
LATICOL M 5053 C - KLEJ DO PELLETU 20KG
Opis: spożywcza modyfikowana skrobia pszenna
Postać: sypki proszek
Barwa: biała do lekko kremowej
Zapach i smak: typowy dla skrobi pszennej

Parametry :
- wilgotność, nie więcej niż, w %: 11,0
- wartość pH: 5,5 – 7,5
- lepkość: >3000 mPas
- rozpuszczalność na zimno: tak

Zastosowanie: Produkt jest doskonałym środkiem klejącym, który znalazł zastosowanie w produkcji różnego rodzaju produktów m.in. brykietów z miału węgla drzewnego i kamiennego, pelletu z trocin, słomy i flotu. Polecany do produkcji pasz dla wszystkich zwierząt. Stosowanie lepiszcza wymaga jedynie wymieszania z surowcem, lekkiego nawilżenia (w przypadku produktów suchych). Tak uzyskaną masę podaje się na brykieciarkę. Po uformowaniu brykietu z miałów węglowych musi on zostać poddany procesowi suszenia.

Zalecane dozowania:
- miał węgla drzewnego 5 – 7%
- miał węgla kamiennego 1,5 – 5%
- pellet drzewny 0,5 – 2%
- brykiet ze słomy 1,5 – 5,0 %

Opakowanie: wielowarstwowe papierowe worki wentylowe po 20 kg netto (paleta 660 kg) lub worki typu Big Bag po 800 kg.
Przechowywanie: przechowywać w pomieszczeniach suchych i zadaszonych.
Okres trwałości: 12 miesięcy od daty produkcji.

UWAGA: Dane zawarte w niniejszej karcie informacyjnej są oparte na naszych badaniach laboratoryjnych i doświadczeniach technicznych. Stanowią ogólną wskazówkę dotyczącą właściwości, sposobu użycia i zastosowania. W celu właściwego użycia produktu niezbędne jest przeprowadzenie przez odbiorcę prób technologicznych uwzględniających specyfikę danego procesu technologicznego.

2. Przed podłączeniem maszyny należy:
- sprawdzić czy wszystkie śruby i wkręty są dokręcone.
- nasmarować łożyska zgodnie z instrukcją w pkt. 3.4.
- ustawić docisk rolek zgodnie z instrukcją w pkt. 3.4.
- w przypadku pierwszego użycia nowej matrycy należy ją wyszlifować zgodnie z instrukcją w pkt. 3.4.

3. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania, następnie włączyć za pomocą przycisku ON. Silnik powinien się uruchomić, a matryca zacząć obracać. Jeśli po włączeniu urządzenie nie działa prawidłowo, należy od razu je wyłączyć przyciskiem OFF i poszukać przyczyny.
4. Umieścić pojemnik na granulat pod zsypem.
5. Wsypać do wsypu niewielką ilość mieszanki przeznaczonej do zgranulowania. Wrzucenie naraz zbyt dużej porcji może być przyczyną zatkania się matrycy.
UWAGA:
- jeśli surowiec jest zbyt suchy nie zostanie prawidłowo sprasowany,
- jeśli surowiec jest zbyt wilgotny, granulki pelletu będą niskiej jakości.
- maksymalna długość surowca powinna wynosić ok. 5mm, dłuższy materiał może spowodować zapchanie się maszyny oraz spadek jej wydajności. Zbyt duży surowiec należy rozbić/pociąć na mniejsze cząstki.

6. Po krótkim czasie do pojemnika pod zsypem wpadnie pellet, który swoją ostateczną twardość i konsystencję osiągnie dopiero po schłodzeniu. Wilgotność gotowego pelletu powinna wynosić pomiędzy 12, a 15%.
7. Analogicznie postępować, aż do całkowitego przetworzenia przygotowanej mieszanki.
8. Po zakończonej pracy wyłączyć urządzenie przyciskiem OFF i odłączyć od zasilania.
UWAGA: Nie pozostawiać maszyny bez nadzoru zanim się całkowicie nie schłodzi!
UWAGA: Nie należy zatrzymywać urządzenia podczas prasowania pelletu, w przeciwnym razie maszyna ulegnie zapchaniu.
9. Wyczyścić urządzenie, tak aby pozostałości pelletu nie zostały na rolkach i w matrycy.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
j) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
k) Systematycznie smarować urządzenie zgodnie z instrukcją.

SZLIFOWANIE NOWEJ MATRYCY

WAŻNE! Matryca jest częścią eksploatacyjną - jej żywotności wynosi ok. 300 roboczogodzin lub 30 dni (używając co dzień przez ok. 6 godzin). Zużyty element nie podlega reklamacji. W przypadku gdy zużycie jednej strony matrycy wynosi 4 mm należy ją wymienić na nową.

Przed pierwszym użyciem nową matrycę należy wypolerować i oczyścić poprzez wykonanie poniżej opisanego procesu:
a) Przygotować:
- 5kg mąki lub trocin



- 5kg drobnego piasku (opcjonalnie)
- 1,5l oleju roślinnego, zużytego lub zanieczyszczonego

b) Wymieszać wszystkie składniki w wiadrze, aż do osiągnięcia jednolitej mieszanki jak na poniższym zdjęciu.



c) Przecisnąć mieszankę 80-90 razy przez matrycę, aż wychodzący zsypem granulat będzie spełniał wymagania jakościowe.





09.05.2022




WYMIANA/DEMONTAŻ MATRYCY
Aby wymienić/zdemontować matrycę należy wykonać następujące kroki:

- Odłączyć maszynę od źródła zasilania.
- Odkręcić wsyp i zdjąć go z obudowy urządzenia.
- Poluzować śrubę dociskową na górnej obudowie.



- Zdjąć górną obudowę. A następnie oczyścić matryce i rolki z resztek wsadu.



- Złożyć specjalny klucz dołączony do zestawu tak jak na poniższym rysunku.



- Za pomocą specjalnego klucza odkręcić dużą nakrętkę mocującą rolki znajdującą się w centralnej części.
- Delikatnie wyjąć rolki.



- Za pomocą śrub powoli wyciągnąć matrycę z urządzenia.



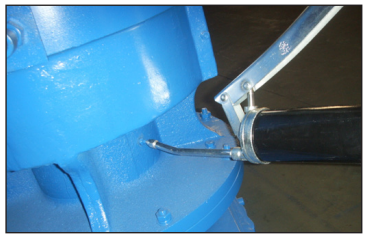
- Montaż wykonywać postępując analogicznie do procesu demontażu.

REGULACJA
Dokręcić śrubę dociskową tak, aby przy poruszaniu się rolek matryca również się obracała.



SMAROWANIE ŁOŻYSK ORAZ ROLEK
UWAGA: Rolki oraz matrycę należy smarować smarem do łożysk każdorazowo po 8h pracy urządzenia. Łożyska smarować raz w tygodniu.

Aby nasmarować łożyska należy:
Smar wtłoczyć za pomocą załączonej do zestawu smarownicy. Końcówkę smarownicy umieścić w otworze do wtłaczania smaru tak jak pokazano to na poniższym rysunku.

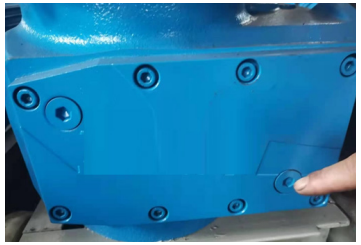


Aby nasmarować rolki należy:
Smar wtłoczyć za pomocą załączonej do zestawu smarownicy. Końcówkę smarownicy umieścić tak jak pokazano na poniższym rysunku.



WYMIANA OLEJU
Po pierwszych 60 godzinach oraz po każdych 3 miesiącach pracy urządzenia należy wymienić olej.

- Aby opróżnić zbiornik ze zużytego oleju odkręcić kluczem imbusowym śrubę wskazaną na poniższym rysunku.



Podłożyć pod urządzenie zbiornik na zużyty olej.
UWAGA: Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

- Sprawdzenie poziomu oleju jest możliwe dzięki okienku (16) umiejscowionemu na skrzyni biegów.

ZAWÓR WYLOTU POWIETRZA
Na obudowie skrzyni biegów znajduje się zawór wylotowy powierza (13). Należy sprawdzać go co 15 dni, by upewnić się czy działa prawidłowo.
UWAGA!: Niesprawny zawór doprowadzi do wzrostu temperatury oleju i może doprowadzić do uszkodzenia maszyny.

CZĘŚCI ZAMIENNE

- 10280145 - matryca 2,5 mm
- 10280146 - matryca 3 mm
- 10280147 - matryca 4 mm
- 10280148 - matryca 6 mm
- 10280149 - matryca 8 mm
- 10280150 - wałek dociskowy
- 10530000 - lepiszcze/klej do pelletu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Matryca / rolki blokują się lub zapychają.	Zła mieszanka na pellet lub źle dobrana matryca do danej mieszanki	Zatrzymać maszynę i wyczyścić matrycę/ rolki i ew. zmodyfikować mieszankę wedle opisu w tej instrukcji (patrz 10530000) lub zmniejszyć ilość wsypywanej na raz mieszanki albo dobrać odpowiednią matrycę.
Pellet nie jest produkowany.		
Zapach spalenizny, wydobywa się dym z urządzenia, maszyna mocno nagrzewa się.	Zatkana matryca.	Wyczyścić matrycę oraz rolki. Zmodyfikować mieszankę na pellet oraz użyć skrobi jako materiału wiążącego oraz/ lub zmniejszyć ilość wsypywanego na raz materiału.
Niewystarczająca ilość produkowanego pelletu.	Zły skład mieszanki na pellet.	Zmodyfikować mieszankę oraz upewnić się, że użyto skrobi jako składnika wiążącego w mieszance.
Skrzywiony lub pęknięty wałek (drążek)	Zbyt mocno dokręcone śruby trzymające wałek (drążek).	Wymienić uszkodzony wałek (drążek) na nowy.
	Zużyta matryca i/lub rolki	Jeśli dana strona matrycy ma odległość od rolek poniżej 4 mm, to należy wymienić matrycę. Żywotność matrycy wynosi ok. 300 roboczogodzin – po tym czasie należy ją wymienić.
Zacinająca lub blokująca się rolka, hałas podczas pracy rolki.	Uszkodzone łożysko lub łożyska na rolkach (niedostateczna konserwacja łożysk).	Wymienić łożyska na nowe. Przed montażem przesmarować je smarem łożyskowym.

09.05.2022

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	PELETOVACÍ LIS
Model	WIE-PM-2000
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	400/50
Jmenovitý výkon [kW]	7,5
Průměr matrice [mm]	229
Průměr otvorů matrice [mm]	6
Výkon při použití pilin [kg/h]	100-200
Výrobní kapacita krmiva [kg/h]	100-200
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	1210x400x1170
Hmotnost [kg]	220
Stupeň krytí IP	IP55

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí silného hluku!
	VAROVÁNÍ! Rotující díly!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!
	Nouzové zastavení!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Po dokončení práce vždy odpojte zařízení od zdroje napájení.
	Je zakázáno nosit volné oblečení, které by se mohlo zachytit v pohyblivých částech stroje. Noste přiléhavé oblečení.
	Při práci se zařízením je zakázáno používat rukavice.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PELETOVACÍ LIS.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
h) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.
i) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
j) Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou!
k) Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
l) Připojení napájení k zařízení by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.
m) Musí být použita odpovídající ochrana elektrické instalace před přetížením.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
c) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
g) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
h) Při práci se zařízením vzniká velké množství prachů a úlomků, chraňte přihlížející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
i) V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy, zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÉ ZASTAVENÍ!
j) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
k) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
l) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
m) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
n) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
c) Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
e) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
f) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
g) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
h) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
i) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
j) Používejte ochranu očí, uší a dýchacích cest.
k) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
l) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.

09.05.2022

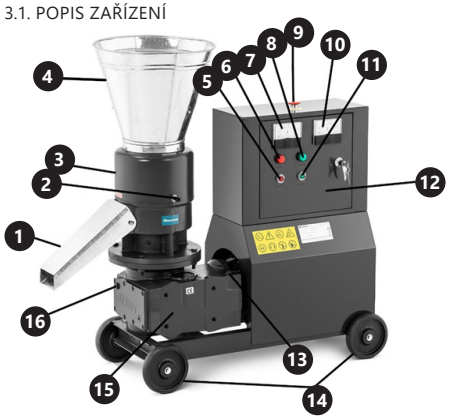
g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
i) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
j) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
k) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
l) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
m) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru. Zařízení nenechávejte bez dozoru ani po vypnutí, dokud nevychladne. Hrozí nebezpečí požáru!
n) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
p) Nezapínejte prázdné zařízení.
q) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
r) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
s) Zařízení nepřetěžujte.
t) Nezakrývejte větrací otvory!
u) Nepoužívejte stroj při teplotě pod 10°C.
v) Před každým použitím zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby a kabelové svorky v ovládací skříňce.
w) Nepoužívejte stroj s ucpanou matricí.
x) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a stav namazání válců a matrice.
y) Před prvním použitím by měla být nová matrice vyleštěna a očištěna broušením, jak je popsáno v návodu. Selhání při broušení matrice bude mít za následek výrobu nekvalitních pelet.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Stroj je určen k výrobě granulí a pelet z organických materiálů, např. pilin, papíru, slámy atd.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



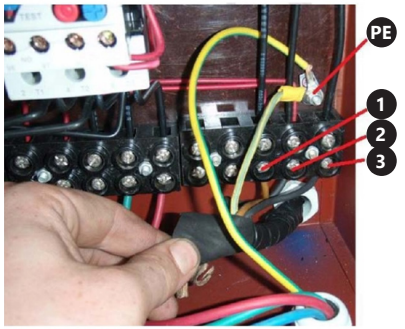
1. Výsypka
2. Přítlačný šroub matrice
3. Horní kryt
4. Násypka
5. Tlačítko vypnutí OFF
6. Indikátor napájení
7. Ampérmetr
8. Indikátor provozu
9. Nouzový vypínač
10. Voltmetr
11. Tlačítko zapnutí ON
12. Ovládací skříňka
13. Výstupní ventil vzduchu
14. Kolečka
15. Převodová skříň
16. Okénko pro kontrolu hladiny oleje

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ
Po vybalení zařízení proveďte následující činnosti:
- připevněte síťku k násypce, poté ji nasaďte na kryt stroje a přišroubujte.
- přišroubujte výsypku.
- namontujte kolečka stroje pomocí šroubů M8x16 a podložek ø8mm.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ
Připojení by mělo být provedeno kvalifikovanou osobou v souladu s níže uvedenými pokyny.



- Uzemnění PE
- 1, 2, 3 - fáze

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

UPOZORNĚNÍ!: Před prvním použitím nebo po výměně matrice vždy zkontrolujte, zda je směr otáčení matrice v souladu se šipkou (štítek na krytu).

⚠ **POZNÁMKA!** Naskenujte níže uvedený QR kód a podívejte se na videa o připravení a uvedení stroje do provozu.

1. Příprava granulátu

Doporučujeme následující pojivo s číslem položky 10530000.
Popis: modifikovaný pšeničný škrob potravinářské jakosti
Forma: sypký prášek
Barva: bílá až světle krémová
Vůně a chuť: typická pro pšeničný škrob

Parametry :
- Vlhkost ne více než v % 11,0
- pH 5,5–7,5
- Viskozita > 3 000 mPas
- Rozpustnost za studena Ano

Oblast použití: Produkt je vynikající lepidlo používané při výrobě různých produktů, včetně uhelných a černouhelných briket, pelet vyrobené z pilin, slámy nebo naplavenin. Doporučeno pro výrobu krmiv pro všechna zvířata. Použití tohoto pojiva vyžaduje pouze smíchání se surovinou a jemnénavlhčení (v případě suchých produktů).
Takto vyrobenou hmotu vložte do briketovacího lisu. Po vytvoření musí brikety/pelety projít procesem sušení.

Doporučené dávkování
- uhelný prach 5–7%
- černouhelný prach 1,5–5 %
- dřevěné pelety 0,5–2 %
- slámové pelety 1,5–5 %

Balení: vícevrstvé, větrané papírové pytle po 20 kg netto (paleta 660 kg) nebo vaky Big Bag
po 800 kg každý.

Skladování: v suchých a uzavřených prostorách.
Trvanlivost: 12 měsíců od data výroby.

2. Před připojením stroje:
- zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utažené.
- namažte ložiska podle pokynů v odst. 3.4.
- nastavte tlak válců podle pokynů v odst. 3.4.
- při prvním použití nové matrice je třeba ji nabrousit v souladu s pokyny v odst. 3.4.

3. Připojte zařízení k napájecímu zdroji a poté jej zapněte pomocí tlačítka ON. Motor by se měl nastartovat a matrice by se měla začít otáčet. Pokud zařízení po zapnutí nefunguje správně, okamžitě jej vypněte pomocí tlačítka OFF a zjistěte příčinu.
4. Umístěte nádobu na granulát pod výsypku.
5. Umístěte nádobu na granulát pod výsypku. Do násypky nasypejte malé množství směsi určené ke granulování. Nasypáním příliš velkého množství najednou, můžete způsobit ucpání matrice.
   Upozornění:
   - pokud je surovina příliš suchá, nebude správně slisována,
   - pokud je surovina příliš vlhká, budou pelety nekvalitní.
   - maximální délka suroviny by měla být přibližně 5 mm, delší materiál může stroj ucpat a snížit jeho výkon. Příliš velké suroviny je třeba rozbít/rozřezat na menší kousky.
6. Po krátké době do nádoby pod výsypkou spadne peleta, která dosáhne své konečné tvrdosti a konzistence až po ochlazení. Vlhkost hotové pelety by měla být mezi 12 a 15%.
7. Postupujte stejným způsobem, dokud není směs zcela zpracována.
8. Po skončení práce zařízení vypněte pomocí tlačítka OFF a odpojte od zdroje napájení.
   UPOZORNĚNÍ: Nezastavujte stroj během lisování pelet, jinak by došlo k ucpání stroje. Smíchejte všechny ingredience v kbelíku, dokud nezískáte hladkou hmotu jako na obrázku níže.
9. Vyčistěte zařízení tak, aby zbytky pelet nezůstaly na válcích a v matrici.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvku.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno
i) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

09.05.2022

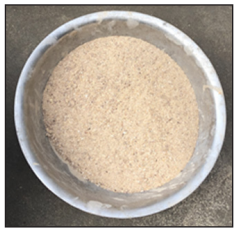
j) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.
k) Pravidelně mazejte zařízení podle pokynů.

BROUŠENÍ NOVÉ MATRICE

⚠ **DŮLEŽITÉ:** Matrice je spotřební díl. Její životnost je cca 300 pracovních hodin nebo 30 dní (při denním používání přibližně 6 hodin). Na spotřební díly se nevztahuje záruka. Jakmile opotřebení dosáhne 4 mm na jedné straně matrice vyměňte ji za novou.

Před prvním použitím by měla být nová matrice vyleštěna a vyčištěna postupem popsaným níže:

a) Připravte:
- 5 kg mouky nebo pilinového prachu,



- 5 kg jemného písku (volitelné),
- 1,5 l rostlinného, použitého nebo špinavého oleje

b) Všechny ingredience smíchejte v kbelíku a připravte směs jako na fotografii níže.



c) Směs 80 až 90 krát protlačte přes lis, dokud granule vycházející ze žlabu nebudou splňovat požadavky na kvalitu.





VÝMĚNA/DEMONTÁŽ MATRICE

Při výměně/demontáži matrice postupujte takto:
- Odpojte stroj od zdroje napájení.
- Odšroubujte násypku a sejměte ji z krytu zařízení.
- Povolte přítlačný šroub na horním krytu.



- Odstraňte horní kryt. Poté očistěte matrici a válečky od zbytků přísady.



- Složte speciální klíč dodaný v sadě dle níže uvedeného obrázku.



- Pomocí speciálního klíče odšroubujte velkou matici upevňující válečky, která se nachází ve středové části.
- Opatrně vyjměte válečky.



- Pomocí šroubů pomalu vytáhněte matrici ze zařízení.



- Montáž proveďte analogickým postupem k demontáži.

NASTAVENÍ

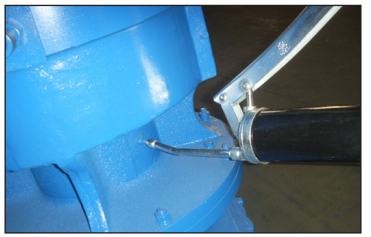
Dotáhněte přítlačný šroub tak, aby se při pohybu válečků otáčela také matrice.



MAZÁNÍ LOŽISEK A VÁLEČKŮ

POZOR: Válce a matrice by měly být po každých 8 hodinách provozu zařízení namazány mazivem na ložiska. Ložiska je třeba mazat jednou týdně.

Za účelem namazání ložisek je třeba:
Vtlačte mazivo pomocí maznice, která je součástí dodávky. Vložte konec maznice do otvoru pro vtlačování maziva, jak je znázorněno na obrázku níže.

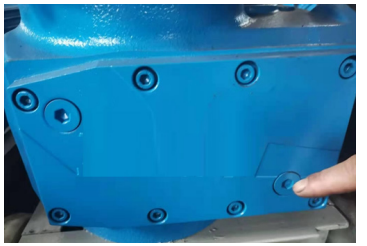


Za účelem namazání válečků je třeba:
Mazivo vtlačte pomocí dodané v sadě maznice. Koncovku maznice umístěte tak, jak je znázorněno na obrázku níže



VÝMĚNA OLEJE

Po prvních 60 hodinách provozu a po každých 3 měsících provozu zařízení je třeba vyměnit olej.
- Za účelem vyprázdnění použitého oleje z nádrže, odšroubujte pomocí imbusového klíče šroub dle níže uvedeného obrázku



Po zařízení položte nádobu na použitý olej.
UPOZORNĚNÍ: Použitý olej zlikvidujte dle platných místních předpisů.
- Kontrola hladiny oleje je možná díky okénku (16), které je umístěno na převodové skříni.

VÝSTUPNÍ VENTIL VZDUCHU

Na krytu převodové skříně se nachází výstupní ventil vzduchu (13).
Je třeba jej každých 15 dnů kontrolovat, zda funguje správně.
UPOZORNĚNÍ!: Vadný ventil způsobí zvýšení teploty oleje a může poškodit stroj.

09.05.2022

NÁHRADNÍ DÍLY

- 10280145 - Pojivo 2,5 mm
- 10280146 - Pojivo 3 mm
- 10280147 - Pojivo 4 mm
- 10280148 - Pojivo 6 mm
- 10280149 - Pojivo 8 mm
- 10280150 - Lisovací váleček
- 10530000 - lepidlo na pelety

PROBLÉM

Problém	Možná příčina	Řešení
Matrice/válce lepí nebo jsou ucpané.	Směs pelet je nesprávná nebo matrice neodpovídá směsi	Vypněte stroj a vyčistěte matrici/válce. V případě potřeby znovu promíchejte, jak je popsáno v této příručce (viz 10530000). Případně snižte množství směsi pelet nebo použijte vhodnou matrici.
Přístroj nevyrábí pelety.		
Je cítit spálenina. Z přístroje se kouří nebo je velmi horký.	Matrice je ucpaná.	Vyčistěte matrici a válce. Vylepšete směs pelet a použijte škrob jako pojivo. Snižte množství plněného materiálu.
Přístroj vyrábí příliš málo pelet.	Složení směsi na pelety je nesprávné.	Vylepšete směs pelet a použijte škrob jako pojivo.
Hřídel je ohnutá nebo prasklá.	Šrouby držící hřídel jsou příliš utažené.	Vyměňte poškozenou hřídel za novou.
	Matrice a/nebo válce jsou opotřebované.	Pokud je mezera mezi matricí a válci na jedné straně menší než 4 mm, je třeba matrici vyměnit. Životnost matrice je cca 300 provozních hodin - poté je nutné ji vyměnit.
Válec je zaseknutý nebo zablokovaný a vydává zvuky.	Ložisko nebo ložisko na válcích je poškozené (nedostatečná údržba ložisek).	Vyměňte ložiska za nová. Před montáží je namažte mazivem na ložiska.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	PRESSE À GRANULÉS
Modèle	WIE-PM-2000
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	400/50
Puissance nominale [kW]	7,5
Diamètre de la matrice [mm]	229
Diamètre des trous de matrice [mm]	6
Efficacité avec l'utilisation de sciure de bois [kg/h]	100-200
Efficacité de la production d'aliments pour animaux [kg/h]	100-200
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur mm]	1210x400x1170
Poids [kg]	220
Indice de protection IP	IP55

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !
	Arrêt d'urgence !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation après avoir terminé l'utilisation.
	Il est interdit de porter des vêtements amples qui pourraient s'accrocher aux pièces mobiles de la machine. Portez des vêtements ajustés.
	Il est interdit d'utiliser des gants lors de l'utilisation de l'appareil.

⚠ **REMARQUE !** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PRESSE À GRANULÉS.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.

b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.

c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.

09.05.2022

e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
h) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
i) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
j) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau !
k) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!
l) Seul un électricien qualifié doit connecter l'alimentation à l'appareil.
m) Une protection adéquate du système électrique contre les surcharges doit être utilisée.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
g) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
h) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.
i) En cas de risque pour la santé ou de danger de mort, de panne ou d'accident, arrêtez l'appareil en appuyant sur le BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE !
j) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
k) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
l) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
m) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
n) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

⚠ **REMARQUE !** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
c) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
e) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
f) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
g) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
h) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
i) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
j) Le port d'équipements de protection des yeux, des oreilles et des voies respiratoires est recommandé.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
l) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
j) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
k) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
l) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
m) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Même après avoir éteint l'appareil, ne le laissez pas sans surveillance tant qu'il n'a pas refroidi. Il peut y avoir un risque d'incendie!
n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
p) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
q) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
r) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
s) Ne surchargez pas l'appareil.
t) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
u) Ne pas utiliser la machine à des températures inférieures à 10 °C.
v) Avant chaque utilisation, vérifiez et serrez toutes les vis et serre-câbles dans le boîtier de commande.
w) N'utilisez pas l'appareil avec une matrice bouchée.
x) Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et l'état de la lubrification des rouleaux et de la matrice.
y) Avant la première utilisation, une matrice neuve doit être polie et nettoyée par meulage comme décrit dans le mode d'emploi. Si la matrice n'est pas rectifiée, les granulés produits seront de piètre qualité.

⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

La machine est conçue pour la production de granulés et de pellets à partir de matières organiques, par exemple de la sciure de bois, du papier, de la paille, etc..
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Trou pour appliquer de la graisse sur les rouleaux et la matrice
2. Trou de décharge
3. Bouton arrêt OFF
4. Voyant d'alimentation
5. Ampèremètre
6. Voyant de fonctionnement
7. Interrupteur d'urgence
8. Voltmètre
9. Bouton marche ON
10. Compartiment
11. Armoire de commande
12. Roues
13. Transmission
14. Chute
15. Bouchon de remplissage d'huile (non illustré)

09.05.2022

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit !

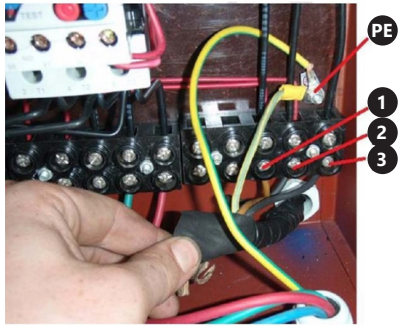
MONTAGE DE L'APPAREIL

Après avoir déballé l'appareil, procédez comme suit :

- installez le filet dans le trou de débouchage, puis le mettre sur le boitier de la machine et le visser.
- vissez la goulotte,
- fixez les roues de l'appareil avec des boulons M8x16 et des rondelles ø8mm.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

Le raccordement doit être effectué par une personne qualifiée conformément aux instructions ci-dessous.



- PE- mise à la terre
- 1,2,3 - phases

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION!: Avant la première utilisation ou après le remplacement de la matrice, vérifiez toujours que le sens de rotation de la matrice est conforme à la flèche (autocollant sur le boîtier).

REMARQUE : Scannez le QR code ci-dessous pour voir les vidéos de préparation et de mise en service de la machine.

1. Préparation des granulés

Nous recommandons la colle suivante avec le numéro d'article 10530000.
Description : amidon de blé modifié de qualité alimentaire
Forme : poudre
Couleur : blanc à crème clair
Odeur et goût : typique de l'amidon de blé

Paramètre :

- Humidité, pas plus de 11,0%
- pH 5,5 - 7,5
- Viscosité > 3000 mPas
- Solubilité à froid Oui

Domaine d'application : Le produit est un excellent adhésif utilisé dans la fabrication de divers produits, notamment des briquettes de charbon de bois et de houille, les pellets de sciure, de paille ou de déchets flottants. Recommandé pour la production d'aliments pour tous les animaux. L'utilisation de cette colle ne nécessite qu'un mélange avec la matière première et une légère humidification (dans le cas de produits secs). La masse ainsi obtenue est introduite dans la presse à briquettes. Une fois que la briquette/ le granulé a été formé, il doit passer par un processus de séchage.

Dosage recommandé :

- Farine de charbon de bois 5 – 7%
- Farine de houille 1,5 – 5%
- Granulés de bois 0,5 – 2 %
- Granulés de paille 1,5 – 5%

Emballage : sacs papier multicouches aérés par filet de 20 kg (palette 660 kg) ou sacs big bag
de 800 kg chacun.
Stockage : dans des locaux secs et fermés.
Durée de conservation : 12 mois à compter de la date de fabrication.

ATTENTION : Ne laissez pas la machine sans surveillance tant qu'elle n'a pas complètement refroidi!

2. Avant de connecter l'appareil :
- vérifiez que les boulons et les écrous sont serrés,
- lubrifiez les roulements selon les instructions du point 3.4.
- lubrifiez les roulements selon les instructions du point 3.4.
- lors de la première utilisation d'une nouvelle matrice, celle-ci doit être rectifiée conformément aux instructions du point 3.4.

3. Connectez l'appareil à l'alimentation, puis allumez-le à l'aide du bouton ON. Le moteur doit démarrer et la matrice doit commencer à tourner. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après l'avoir allumé, éteignez-le immédiatement avec le bouton OFF et recherchez la cause.
4. Placez le conteneur pour les granulés sous la goulotte.
5. Versez une petite quantité du mélange à granuler dans le trou de débouchage. En mettre trop à la fois peut provoquer le colmatage de la matrice.
   Attention :
- si la matière première est trop sèche, elle ne sera pas correctement pressée,
- si la matière première est trop humide, les granulés seront de mauvaise qualité,
- la longueur maximale de la matière première doit être d'environ 5 mm, une matière plus longue peut obstruer la machine et réduire son efficacité. La matière première trop grosse doit être brisée / coupée en plus petits morceaux.

6. Peu de temps après, les granulés tomberont dans le conteneur sous la goulotte, qui n'atteindra sa dureté et sa consistance finales qu'après refroidissement. L'humidité des granulés prêts doit être comprise entre 12 et 15 %.
7. Procédez de la même manière jusqu'à ce que le mélange soit complètement transformé.
8. Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil avec le bouton OFF et débranchez-le de l'alimentation électrique.
   ATTENTION ! : Ne pas arrêter la machine pendant le pressage des pellets, sinon la machine se bouchera.
   Mélangez tous les ingrédients dans un seau jusqu'à obtenir une pâte lisse comme sur la photo ci-dessous.
9. Nettoyez l'appareil afin qu'il ne reste pas de résidus de pellets sur les rouleaux et dans la matrice.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
j) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
k) Lubrifiez régulièrement l'appareil selon les instructions.

PONÇAGE DE LA NOUVELLE MATRICE

IMPORTANT! La matrice est une pièce d'usure. Leur durée de vie est d'environ 300 heures de travail ou 30 jours (pour une utilisation quotidienne d'environ 6 heures). Les pièces d'usure ne sont pas remboursables. Une fois que l'usure atteint 4 mm d'un côté de la matrice remplacez-la par une neuve.

Avant la première utilisation, une nouvelle matrice doit être polie et nettoyée en suivant le processus décrit ci-dessous :

a) Préparez :
- 5 kg de farine ou de sciure de bois,



- 5 kg de sable fin (Facultatif),
- 1,5 l d'huile végétale, usée ou sale,

b) Mélangez tous les ingrédients dans un seau jusqu'à obtenir une mixture semblable à celle sur la photo ci-dessous.



c) Faites passer le mélange de 80 à 90 fois dans la matrice, jusqu'à ce que les granulés qui sortent de la goulotte satisfassent vos exigences de qualité.






09.05.2022

CHANGEMENT / DÉMONTAGE DE LA MATRICE
Pour remplacer/démonter la matrice, suivez les étapes suivantes :

- Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.
- Dévissez le trou de décharge et la retirez du boîtier de l'appareil.
- Desserrez la vis de réglage sur le boîtier supérieur.



- Retirez le boîtier supérieur. Et puis nettoyez les matrices et les rouleaux du reste de la matière.



- Assemblez la clé spéciale incluse dans le kit comme indiqué sur le dessin ci-dessous.



- A l'aide d'une clé spéciale, dévissez le gros écrou de fixation du rouleau situé au centre.
- Retirez délicatement les rouleaux.



- Utilisez les vis pour retirer lentement la matrice de l'appareil.



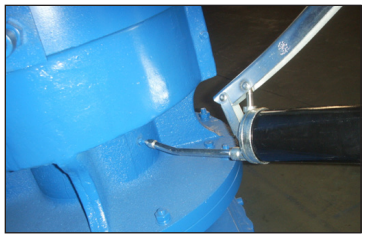
- Installez de la même manière que dans le processus de démontage.

RÉGLAGE
Serrez la vis de serrage de sorte que la matrice tourne également lorsque les rouleaux se déplacent.

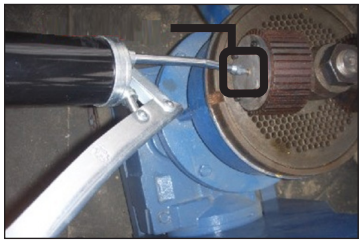


LUBRIFICATION DES ROULEMENTS ET ROULEAUX
ATTENTION ! : Les rouleaux et la matrice doivent être lubrifiés avec de la graisse pour roulements après 8 heures de fonctionnement de l'appareil. Lubrifiez les roulements 2 fois par semaine.

Pour lubrifier les roulements :
Enfoncez la graisse avec le pistolet graisseur fourni avec le kit. Placez l'extrémité du pistolet graisseur dans le trou d'injection de graisse comme indiqué sur le dessin ci-dessous.

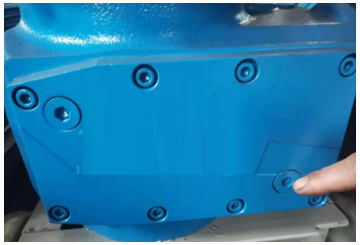


Pour lubrifier les rouleaux
Enfoncez la graisse avec le pistolet graisseur fourni avec le kit. Placez l'extrémité du pistolet graisseur comme indiqué sur le dessin ci-dessous.



VIDANGE
Changez l'huile après les 60 premières heures et tous les 3 mois de fonctionnement.

- Pour vider l'huile usagée du réservoir, dévissez la vis indiquée sur la figure ci-dessous avec une clé Allen.



Placez le réservoir d'huile usagée sous la machine.
ATTENTION: L'huile usagée doit être éliminée conformément aux réglementations locales.

- Le contrôle du niveau d'huile est possible grâce à la fenêtre (16) située sur la boîte de vitesses.

VANNE DE LA SORTIE D'AIR
Il y a une soupape d'échappement d'air (13) sur le boitier de la boîte de vitesses. Elle doit être vérifié tous les 15 jours pour s'assurer qu'elle fonctionne correctement.
ATTENTION ! : Une vanne défectueuse entraînera une élévation de la température de l'huile et peut endommager l'appareil.

PIÈCES DE RECHANGE

- 10280145 - Liant 2,5 mm
- 10280146 - Liant 3 mm
- 10280147 - Liant 4 mm
- 10280148 - Liant 6 mm
- 10280149 - Liant 8 mm
- 10280150 - Presse-rouleau
- 10530000 - colle pour pellets

PROBLÈME

Problém	Možná příčina	Řešení
Les matrices/ rouleaux collent ou sont bouchés.	Le mélange de granulés est inadéquat ou la matrice ne correspond pas au mélange.	Éteignez la machine et nettoyez la matrice/les rouleaux. Si nécessaire, préparez un nouveau mélange comme décrit dans ce guide (voir 10530000). Alternativement, réduisez la quantité de mélange de granulés ou utilisez une matrice appropriée.
La machine ne produit pas de pellets.		
Ça sent le brûlé. L'appareil fume ou devient très chaud.	La matrice est bouchée.	Nettoyez la matrice et les rouleaux. Améliorez le mélange de granulés et utilisez de l'amidon comme liant. Réduisez la quantité de matériau rempli.
La machine ne produit pas assez de pellets.	La composition du mélange de granulés est incorrecte.	Améliorez le mélange de granulés et utilisez de l'amidon comme liant.
L'arbre de transmission est tordu ou fissuré.	Les vis qui maintiennent l'arbre sont trop serrées.	Remplacez l'arbre endommagé par un neuf.
	La matrice et/ou les rouleaux sont usés.	Si l'écart entre la matrice et les rouleaux est inférieur à 4 mm d'un côté la matrice doit être remplacée. La durée de vie de la matrice est d'environ 300 heures de fonctionnement - après cela, elle doit être remplacée.
Le rouleau est coincé ou bloqué et fait du bruit.	Le roulement ou le palier sur les rouleaux est endommagé (manque d'entretien des roulements).	Remplacez les roulements par des neufs. Lubrifiez-les avec de la graisse pour roulements avant le montage.

09.05.2022

DATI TECNICI

Parametri Descrizione	Parametri Valore
Nome del prodotto	MACCHINA PELLETTATRICE
Modello	WIE-PM-2000
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	400/50
Potenza nominale [kW]	7,5
Diametro trafila [mm]	229
Diametro fori trafila [mm]	6
Produzione oraria con segatura di legno [kg/h]	100-200
Produzione oraria di mangime [kg/h]	100-200
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	1210x400x1170
Peso [kg]	220
Grado di protezione IP	IP55

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di forti rumori!
	ATTENZIONE! Pericolo di risucchio!
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!
	Arresto di emergenza!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	A lavoro terminato scollegare sempre la macchina dalla fonte di alimentazione.
	È vietato indossare abiti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina. Indossare abiti attillati.
	È vietato indossare guanti utilizzando la macchina.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MACCHINA PELLETTATRICE.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

g) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
i) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
j) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua!
k) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!
l) Il collegamento dell'alimentazione alla macchina deve essere eseguito da un elettricista esperto.
m) Utilizzare una protezione adeguata dell'impianto elettrico contro i sovraccarichi.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
g) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
h) Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
i) In caso di pericolo per la vita o la salute o in caso di incidente o guasto, fermare il dispositivo premendo il tasto "ARRESTO DI EMERGENZA"!
j) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
k) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
l) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
m) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
n) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
c) Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
e) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
f) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
g) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
h) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
i) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.
j) Si consiglia di utilizzare una protezione per occhi, orecchie e vie respiratorie.
k) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
l) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.

09.05.2022

d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
k) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
l) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
m) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso. Dopo aver spento il dispositivo, non lasciarlo incustodito finché non si è raffreddato. C'è il rischio di incendio!
n) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
o) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
p) Non avviare il dispositivo se vuoto.
q) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
r) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
s) Non sovraccaricare il dispositivo.
t) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
u) Non utilizzare la macchina a temperature inferiori ai 10°C.
v) Prima di ogni utilizzo controllare e serrare tutte le viti e i morsetti dei cavi dell'armadio di controllo
w) Non utilizzare la macchina con la trafila otturata.
x) Controllare regolarmente il livello dell'olio e la lubrificazione dei rulli e della trafila.
y) Prima dell' utilizzo un nuovo stampo deve essere lucidato e pulito mediante macinazione come descritto nelle istruzioni. La mancata macinazione dello stampo causa pellet di scarsa qualità.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

La macchina è progettata per produrre granulati e pellet da biomasse, come segatura di legno, carta, paglia, ecc.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Canale di scarico
2. Vite di serraggio della trafila
3. Involucro superiore
4. Tramoggia
5. Pulsante di spegnimento OFF
6. Spia di alimentazione
7. Amperometro
8. Spia di funzionamento
9. Interruttore di emergenza
10. Voltmetro
11. Pulsante di accensione ON
12. Armadio di controllo
13. Valvola di scarico dell'aria
14. Ruote
15. Cambio
16. Finestra di ispezione del livello dell'olio

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

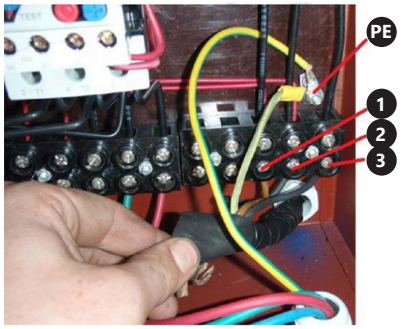
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Dopo il disimballaggio della macchina:
- fissare la griglia di protezione nella tramoggia, quindi inserire la tramoggia nell'involucro della macchina e avvitarla.
- avvitare il canale di scarico.
- fissare le ruote della macchina mediante le viti M8x16 e le rondelle ø8mm.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da personale qualificato conformemente alle seguenti istruzioni.



- PE- messa a terra
- 1,2,3 – fasi

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

ATTENZIONE!: Prima del primo utilizzo e dopo la sostituzione della trafila verificare se il senso di rotazione della trafila sia in linea con la freccia (etichetta sull'involucro).

⚠ **NOTA :** Scansionare il codice QR di seguito per visualizzare i video di preparazione e messa in servizio della macchina.

1. Preparazione dei granuli

Consigliamo il seguente legante con codice articolo 10530000.
Descrizione: amido di frumento modificato alimentare
Forma: polvere sciolta
Colore : da bianco a crema chiaro
Odore e sapore: tipico dell'amido di frumento

Parametro:
- Umidità, non superiore a, in % 11,0
- pH 5,5 - 7,5
- Viscosità > 3000 mPas
- Solubilità a freddo Sì

Campo di applicazione: il prodotto è un ottimo collante utilizzato nella fabbricazione di Vengono utilizzati vari prodotti, tra cui bricchetti di carbone e carbon fossile, Pellet di segatura, paglia o relitti. Consigliato per la produzione di mangimi per tutti gli animali. - L'uso di questo legante richiede solo la miscelazione con la materia prima e luce Idratare (nel caso di prodotti secchi). La massa così prodotta viene immessa nella bricchettatrice dato. Dopo che il bricchetto/pellet si è formato, deve passare attraverso un processo di essiccazione.

Dosaggio consigliato:
- Farina di carbone 5 – 7%
- Polvere di carbone 1,5 – 5%
- Pellet di legno 0,5 – 2%
- Pellet di paglia 1,5 – 5%

Imballo: sacchi multistrato in carta ventilata da 20 kg netti (pallet 660 kg) o sacchi big bag
800 kg ciascuno.
Stoccaggio: in locali asciutti e chiusi.
Scadenza: 12 mesi dalla data di produzione.

2. Prima di collegare la macchina:
- controllare se tutte le viti e tutti i bulloni siano serrati.
- lubrificare i cuscinetti come indicato nel p. 3.4.
- regolare la pressione dei rulli come indicato nel p. 3.4.
- nel caso del primo utilizzo della trafila nuova, levigarla come indicato nel p. 3.4.

3. Collegare la macchina alla fonte di alimentazione, quindi avviarla con il pulsante ON. Il motore si avvia e la trafila inizia a girare. Nel caso che dopo l'accensione la macchina non funzionasse correttamente, spegnerla immediatamente con il pulsante OFF e identificare la causa.
4. Collocare un recipiente sotto il canale di scarico.
5. Introdurre nella tramoggia una piccola quantità di biomassa da pellettizzare. L'introduzione di eccessiva quantità di materiale potrebbe otturare la trafila.
   Attenzione:
   - se il materiale è troppo secco, non verrà correttamente pressato,
   - se il materiale è troppo umido, il pellet prodotto sarà di bassa qualità.
   - la lunghezza massima del materiale è di circa 5mm. Il materiale più lungo potrebbe otturare la macchina e ridurre le sue prestazioni. Tagliare/sminuzzare il materiale più lungo in piccoli pezzi.
6. Dopo poco tempo dal canale di scarico fuoriesce il pellet che raggiunge la durezza e la consistenza finale dopo il raffreddamento. L'umidità del pellet prodotto deve essere compresa tra il 12 e il 15%.
7. Procedere nello stesso modo fino a pellettizzare tutta la biomassa.
8. A lavoro terminato spegnere la macchina mediante il pulsante OFF e scollegarla dall'alimentazione.
   ATTENZIONE: Non fermare mai la macchina durante la pressatura del pellet per non otturarla.
   ATTENZIONE: non lasciare la macchina incustodita finché non si è completamente raffreddata!
9. Pulire la macchina in modo che i resti del pellet non rimangano sui rulli nè nella trafila.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

09.05.2022

j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.
k) Lubrificare regolarmente la macchina secondo le istruzioni.

PER LUCIDARE LA TRAFILA NUOVA

⚠ **IMPORTANTE:** Lo stampo è una parte soggetta ad usura. La loro durata è di circa 300 ore lavorative o 30 giorni (con un uso quotidiano di circa 6 ore). Le parti soggette ad usura non sono restituibili. Una volta che l'usura raggiunge i 4 mm su un lato dello stampo sostituirlo con uno nuovo.

Prima del primo utilizzo, lucidare e pulire la trafila nuova come indicato in seguito:
a) Preparare:
- 5 kg di farina o segatura



- 5kg di sabbia fine (opzionale),
- 1,5 l di olio vegetale, usato o sporco

b) Mescolare tutti gli ingredienti in un secchio fino ad ottenere un composto come nella foto sotto.



c) Pressare la miscela da 80 a 90 volte attraverso lo stampo, fino a quando i granuli che escono dal condotto soddisfano i requisiti di qualità.





SOSTITUZIONE/SMONTAGGIO DELLA TRAFILA
Per sostituire/smontare la trafila procedere nel seguente modo:
- Scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Svitare la tramoggia e rimuoverla dall'involucro della macchina.
- Allentare la vite di serraggio sull'involucro superiore.



- Rimuovere l'involucro superiore, quindi pulire la trafila e i rulli dai residui della carica.



- Assemblare la chiave speciale in dotazione come indicato nella figura sottostante.



- Con la chiave speciale svitare il dado di fissaggio dei rulli nella parte centrale.
- Estrarre delicatamente i rulli.



- Usando le viti, estrarre lentamente la trafila dalla macchina.



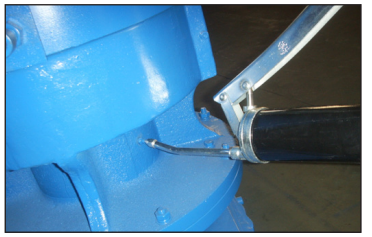
- Effettuare il montaggio eseguendo le operazioni di smontaggio in ordine inverso.

REGOLAZIONE
Serrare la vite di fissaggio in modo che la trafila giri insieme ai rulli



LUBRIFICAZIONE DEI CUSCINETTI E DEI RULLI
NOTA: Lubrificare i rulli e la trafila con il grasso per cuscinetti dopo ogni 8h di funzionamento della macchina. Lubrificare i cuscinetti una volta alla settimana.

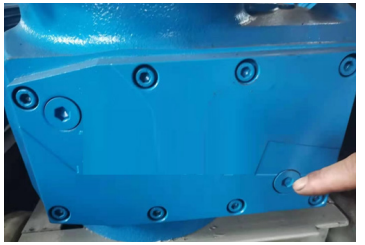
Per lubrificare i cuscinetti:
Introdurre il grasso mediante l'ingrassatore in dotazione. Inserire la punta dell'ingrassatore nel foro di ingresso del grasso come indicato nella figura sottostante.



Per lubrificare i rulli:
Introdurre il grasso mediante l'ingrassatore in dotazione. Inserire la punta dell'ingrassatore come indicato nella figura sottostante



CAMBIO DELL'OLIO
Dopo le prime 60 ore e dopo ogni 3 mesi di funzionamento della macchina cambiare l'olio.
- Per svuotare il serbatoio, svitare mediante la chiave a brugola la vite indicata nella figura sottostante.



Collocare un recipiente per l'olio usurato sotto la macchina.
ATTENZIONE: Smaltire l'olio usurato secondo le normative locali in vigore.
- È possibile controllare il livello dell'olio attraverso l'apposita finestra (16) sul cambio.

VALVOLA DI SCARICO DELL'ARIA
Sulla scatola del cambio è collocata la valvola di scarico dell'aria (13). Controllarla ogni 15 giorni per assicurarsi che funzioni correttamente.
ATTENZIONE!: La valvola difettosa potrebbe causare l'aumento della temperatura dell'olio e in conseguenza danneggiare la macchina.

09.05.2022

PEZZI DI RICAMBIO

- 10280145 - Legante 2,5 mm
- 10280146 - Legante 3 mm
- 10280147 - Legante 4 mm
- 10280148 - Legante 6 mm
- 10280149 - Legante 8 mm
- 10280150 - Rullo a pressione
- 10530000 - colla per pellet

PROBLEMA

problema	causa possibile	soluzione
Gli stampi/rulli sono incollati o intasati.	La miscela di pellet è sbagliata o la trafila non corrisponde alla miscela.	Spegnere la macchina e pulire la filiera/rulli. Se necessario, rimescolare come descritto in questa guida (vedi 10530000). In alternativa, ridurre la quantità di miscela di pellet o utilizzare uno stampo adatto.
La macchina non produce pellet.		
C'è odore di bruciato. Il dispositivo fuma o diventa molto caldo.	La matrice è intasata.	Pulisci la matrice e i rulli. Migliora la miscela di pellet e usa l'amido come materiale legante. Ridurre la quantità di materiale inserito.
La macchina produce troppo poco pellet.	La composizione della miscela di pellet non è corretta.	Migliora la miscela di pellet e usa l'amido come materiale legante.
L'albero è piegato o incrinato.	Le viti che tengono l'albero sono serrate eccessivamente.	Sostituire l'albero danneggiato con uno nuovo.
	La matrice e/o i rulli sono usurati.	Se lo spazio tra la matrice e i rulli è inferiore a 4 mm su un lato lo stampo deve essere sostituito. La durata dello stampo è di circa 300 ore di funzionamento, dopodiché deve essere sostituito.
Il rullo è bloccato e fa rumore.	Il cuscinetto o il cuscinetto sui rulli è danneggiato (mancata manutenzione del cuscinetto).	Sostituire i cuscinetti con quelli nuovi. Lubrificare con grasso per cuscinetti prima del montaggio.

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos	Parámetro - Valor
Nombre del producto	PRENSA PARA PELLETS
Modelo	WIE-PM-2000
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	400/50
Potencia nominal [kW]	7,5
Diámetro de la matriz [mm]	229
Diámetro de los orificios de la matriz [mm]	6
Rendimiento de producción de piensos [kg/h]	100-200
Futterproduktionseffizienz [kg/h]	100-200
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	1210x400x1170
Peso [kg]	220
Grado de protección IP	IP55

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para los ojos.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de alto volumen acústico!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de atrapamiento de manos!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!
	¡Parada de emergencia!
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación después de terminar el trabajo.
	No lleve ropa suelta que pueda engancharse en las partes móviles de la máquina. Use ropa ajustada.
	No utilice guantes al trabajar con el dispositivo.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PRENSA PARA PELLETS.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.

09.05.2C

f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
h) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
i) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
j) ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!
k) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!
l) La conexión de la fuente de alimentación a la máquina debe ser realizada por un electricista cualificado.
m) Debe proporcionarse una adecuada protección contra sobrecargas de la instalación eléctrica.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
g) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
h) Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.
i) ¡En caso de accidente con peligro para la salud o peligro de muerte, detenga el aparato mediante la tecla de parada de emergencia!
j) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
k) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
l) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
m) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
n) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
c) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
f) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
g) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
h) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
i) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
j) Se recomienda utilizar protecciones para ojos, oídos y vías respiratorias.
k) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
l) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.

b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
c) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
i) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
j) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
k) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
l) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
m) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento. Incluso una vez apagado el dispositivo, no lo deje desatendido hasta que se haya enfriado. ¡Existe riesgo de incendio!
n) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
o) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
p) No encender un aparato vacío.
q) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
r) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
s) No permita que el aparato se sobrecargue.
t) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
u) No utilice la máquina a temperaturas inferiores a 10°C.
v) Antes de cada uso, verifique y apriete todos los tornillos y abrazaderas de cable en la caja de control
w) No utilice una máquina con la matriz obstruida.
x) Controlar periódicamente el nivel de aceite y el estado de lubricación de los rodillos y la matriz.
y) Antes del primer uso, se debe pulir y limpiar un troquel nuevo rectificándolo como se describe en las instrucciones. Si no se rectifica el troquel, se obtienen pellets de baja calidad.

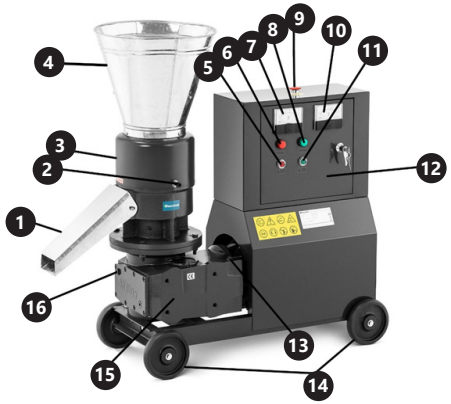
⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

La máquina está diseñada para la producción de granulados y pellets a partir de materiales orgánicos como serrín, papel, paja, etc.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



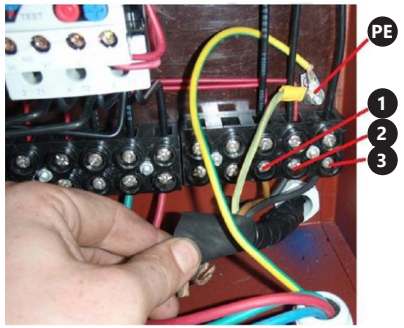
1. Conducto de salida
2. Tornillo de ajuste de la matriz
3. Carcasa superior
4. Tolva
5. Botón de apagado OFF
6. Indicador de encendido
7. Amperímetro
8. Indicador de funcionamiento
9. Interruptor de parada de emergencia
10. Voltímetro
11. Botón de encendido ON
12. Caja de control
13. Válvula de salida de aire
14. Ruedas
15. Caja de cambios
16. Ventanilla de control del nivel de aceite

09.05.2022

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
LUGAR DE TRABAJO
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

MONTAJE DE LA MÁQUINA
Después de desembalar el dispositivo, realice los siguientes pasos:
- Instale la red en la tolva, luego colóquela en la carcasa de la máquina y atorníllela.
- atornille el conducto de salida.
- fije las ruedas de la máquina con tornillos M8x16 y arandelas ø8mm.

CONEXIÓN ELÉCTRICA
La conexión debe ser realizada por una persona cualificada de acuerdo con las siguientes instrucciones.



- PE- tierra
- 1,2,3 - fases

3.3. MANEJO DEL APARATO
¡PRECAUCIÓN !: Antes del primer uso o después de reemplazar la matriz, verifique siempre que la dirección de rotación de la matriz coincide con la flecha (pegatina en la carcasa).

NOTA : Escanee el código QR a continuación para ver videos de preparación y puesta en marcha de la máquina.

1. Preparación de los gránulos
Recomendamos el siguiente aglutinante con número de artículo 10530000.
Descripción: almidón de trigo modificado de calidad alimentaria
Forma: polvo suelto
Color: de blanco a crema claro
Olor y sabor: típico del almidón de trigo

Parámetro:
- Humedad, no más de 11,0 %
- pH 5,5 - 7,5
- Viscosidad > 3000 mPas
- Solubilidad en frío: Sí

Campo de aplicación: El producto es un excelente adhesivo utilizado en la fabricación de varios productos, como carbón vegetal y briquetas de hulla, pellets hechos de serrín, paja o restos flotantes. Recomendado para la producción de piensos para todo tipo de animales. El uso de este aglutinante requiere solo la mezcla con la materia prima y una ligera hidratación (en el caso de productos secos). La masa así producida se introduce en la prensa compactadora. Una vez formados los pellets / las briquetas, deben pasar por un proceso de secado.

Dosis recomendada:
- Carbón vegetal en polvo, 5 – 7%
- Carbón mineral en polvo, 1,5 – 5%
- Pellets de madera, 0,5 – 2%
- Pellets de paja, 1,5 – 5%

Embalaje: sacos de papel ventilados multicapa de 20 kg neto (palet 660 kg) o sacos Big Bag de 800 kg.
Almacenamiento: en locales secos y cerrados.
Vida útil: 12 meses desde la fecha de producción.

2. Antes de conectar la máquina:
- compruebe que todos los pernos y tornillos estén apretados.
- lubricar los cojinetes de acuerdo con las instrucciones en el punto 3.4.
- ajustar la presión del rodillo de acuerdo con las instrucciones del punto 3.4.
- cuando se utiliza una nueva matriz por primera vez, se debe pulir de acuerdo con las instrucciones del punto 3.4.

3. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación, luego enciéndalo usando el botón ON. El motor debe arrancar y la matriz debe comenzar a girar. Si el dispositivo no funciona correctamente después de encenderlo, apáguelo inmediatamente con el botón OFF y busque la causa.
4. Coloque el recipiente para el granulado debajo del conducto de salida.
5. Vierta una pequeña cantidad de la mezcla a granular en la tolva. Si arroja demasiado a la vez, la matriz se podría obstruir.
Precaución:
- si la materia prima está demasiado seca, no se prensará correctamente,
- si la materia prima está demasiado húmeda, los pellets serán de mala calidad.
- la longitud máxima de la materia prima debe ser de aproximadamente 5 mm, el material más largo puede obstruir la máquina y reducir su eficiencia. La materia prima demasiado grande debe romperse/ cortarse en partículas más pequeñas.

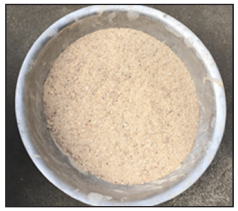
6. Al cabo de un corto tiempo, los gránulos caerán en el recipiente debajo del conducto de salida, alcanzarán su dureza y consistencia final solo después de enfriarse. El contenido de humedad de los gránulos terminados debe estar entre el 12 y el 15%.
7. Proceda de la misma forma hasta que la mezcla esté completamente procesada.
8. Una vez finalizado el trabajo, apague el dispositivo con el botón OFF y desconéctelo de la fuente de alimentación.
NOTA: No detenga la máquina mientras produce pellet (excepto para una parada de emergencia), de lo contrario la máquina se atascará.
ATENCIÓN: ¡No deje la máquina desatendida hasta que se haya enfriado por completo!
9. Limpie el dispositivo para que no queden residuos de pellets en los rodillos y en la matriz.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
j) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.
k) Lubrique regularmente el dispositivo de acuerdo con las instrucciones.

PULIR NUEVA MATRIZ

IMPORTANTE: El troquel es una pieza de desgaste. Su vida útil es de unas 300 horas de trabajo o 30 días (con un uso diario de unas 6 horas). Las piezas de desgaste no se pueden devolver. Una vez que el desgaste alcance los 4 mm en un lado del troquel, reemplácelo por uno nuevo.

Antes del primer uso, se debe pulir y limpiar una nueva matriz siguiendo el proceso que se describe a continuación:
a) Preparar:
- 5 kg de harina o virutas,



- 5kg de arena fina (opcional),
- 1,5 L de aceite vegetal, usado o sucio

b) Mezclar todos los ingredientes en un cubo hasta obtener una mezcla como la de la foto de abajo.



c) Presionar la mezcla entre 80 y 90 veces a través del troquel hasta que los gránulos que salgan del conducto cumplan con los requisitos de calidad correspondientes.



CAMBIO / DESMONTAJE DE MATRIZ
Para reemplazar / desmontar la matriz, siga los siguientes pasos:
- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Desatornille la tolva y extráigala de la carcasa del dispositivo.
- Afloje el tornillo de ajuste de la carcasa superior

09.05.2022



- Retire la carcasa superior. A continuación, limpie los troqueles y rodillos de cualquier resto.



- Inserte la llave especial incluida en el kit como se muestra en la siguiente ilustración



- Utilizando la llave especial, desenrosque la tuerca grande de retención del rodillo situada en la sección central.
- Retire con cuidado los rodillos.



- Con los tornillos, extraiga lentamente la matriz del dispositivo.



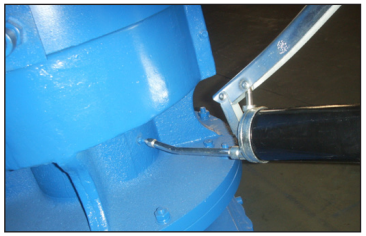
- La instalación debe realizarse de la misma manera que el desmontaje.

AJUSTE
Apriete el tornillo de sujeción para que la matriz también gire a medida que se muevan los rodillos.

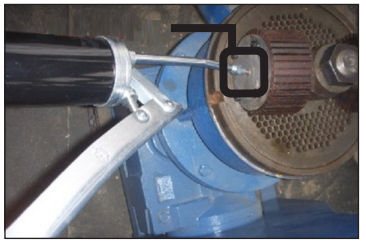


LUBRICACIÓN DE COJINETES Y RODILLOS
ATENCIÓN: Los rodillos y la matriz deben lubricarse con grasa para rodamientos después de cada 8 horas de funcionamiento del dispositivo. Lubrique los cojinetes una vez a la semana.

Para lubricar los cojinetes:
Utilice la pistola de engrase suministrada para inyectar la grasa. Introduzca la punta de la pistola de engrase en el orificio para aplicar grasa como se muestra en la siguiente ilustración.

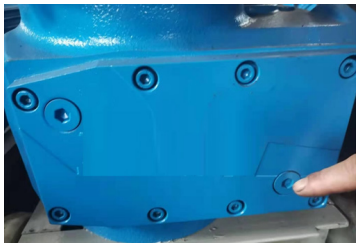


Para lubricar los rodillos
Aplique la grasa con la pistola de engrase suministrada con el kit. Coloque el extremo de la pistola como se muestra en la siguiente ilustración



CAMBIO DE ACEITE
Cambie el aceite después de las primeras 60 horas y cada 3 meses de funcionamiento.

- Para vaciar el aceite usado del depósito, desenrosque el tornillo que se muestra en la siguiente ilustración empleando una llave Allen.



Coloque el recipiente para el aceite usado debajo de la máquina.
NOTA: El aceite usado debe eliminarse de acuerdo con las normativas locales.

- La comprobación del nivel de aceite es posible gracias a la ventanilla (16) ubicada en la caja de cambios.

VALVULA DE SALIDA DE AIRE
La válvula de salida de aire (13) está ubicada en la carcasa de la caja de cambios. Debe revisarse cada 15 días para asegurarse de que funcione correctamente.
¡PRECAUCIÓN! Una válvula defectuosa provocará un aumento de la temperatura del aceite y podría dañar la máquina.

PIEZAS DE REPUESTO

- 10280145 - Aglutinante 2,5 mm
- 10280146 - Aglutinante 3 mm
- 10280147 - Aglutinante 4 mm
- 10280148 - Aglutinante 6 mm
- 10280149 - Aglutinante 8 mm
- 10280150 - Prensa-Rodillo
- 10530000 - cola para gránulos

PROBLEMA

Problema	Causa posible	Solución
Los troqueles/ rodillos están pegados u obstruidos.	La mezcla de pellets es incorrecta o el troquel no es el adecuado para la mezcla.	Apague la máquina y limpie el troquel / los rodillos. En caso necesario, vuelva a hacer la mezcla como se describe en esta guía (ver el 10530000). Alternativamente, reduzca la cantidad de mezcla de gránulos o utiliza una matriz adecuada.
La máquina no produce pellets.		
Huele a quemado. El dispositivo echa humo o se calienta mucho.	El troquel está obstruido.	Limpie el troquel y los rodillos. Mejore la mezcla de gránulos y use almidón como material aglutinante. Reduzca la cantidad de material llenado.
La máquina produce muy pocos pellets.	La composición de la mezcla de gránulos es incorrecta.	Mejore la mezcla de gránulos y use almidón como material aglutinante.
El eje está doblado o agrietado.	Los tornillos que sujetan el eje están demasiado apretados.	Reemplace el eje dañado por uno nuevo.
	El troquel y/o los rodillos están desgastados.	Si el espacio entre el troquel y los rodillos es inferior a 4 mm en un lado es necesario reemplazar el troquel. La vida útil del troquel es de unas 300 horas de funcionamiento, después de lo cual debe sustituirse.
El rodillo está atascado o bloqueado y hace ruidos.	El rodamiento o el cojinete de los rodillos está dañado (falta de mantenimiento de los cojinetes).	Reemplace los cojinetes por otros nuevos. Lubríquelos con grasa para cojinetes antes del montaje.

MŰSZAKI ADATOK

Magyarázat Paraméterek	Érték Paraméterek
Termék neve	PELLETÁLÓ GÉP
Modell	WIE-PM-2000
Tápfeszültség [V~]/ Frekvencia [Hz]	400/50
Névleges teljesítmény [kW]	7,5
Az alakozó kerülete [mm]	229
Az alakozó réseinek kerülete [mm]	6
Teljesítmény forgácspor használata esetén [kg/h]	100-200
A takarmánytermelés hatékonysága [kg/h]	100-200
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	1210x400x1170
Súly [kg]	220
IP-védettségi fokozat	IP55

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
⚠	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Kézfej zúzódás veszélye!
	Vészleállítás!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	A munka befejezése után mindig válassza le a készüléket az áramforrásról.
	Tilos bő ruhát viselni, amely beakadhat a gép mozgó részeibe. Viseljen szorosan testhezálló ruhát.
	A készülékkel végzett munka során kesztyű használata tilos.

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a PELLETÁLÓ GÉP-re vonatkozik.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

g) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
i) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
j) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
k) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!
l) A készülék elektromos csatlakoztatását szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
m) Az elektromos rendszerben túlterhelés elleni megfelelő védelmet kell alkalmazni.

2.2.MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
h) A készülék működése közben por és törmelék keletkezik, ügyeljen a közelben tartózkodókra, hogy védve legyenek a káros hatásoktól.
i) Élet- vagy egészségkárosodás veszélye, baleset vagy meghibásodás esetén azonnal állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÓ gombbal!
j) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
k) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
l) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
n) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

⚠ **EMLÉKEZZ!** ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
j) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
k) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
l) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

09.05.2022

d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
j) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
k) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
l) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva. A készüléket kikapcsolás után se hagyja felügyelet nélkül, amíg ki nem hűlt. Tűzveszély áll fenn!
n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
p) A készüléket tilos üresen indítani.
q) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
r) Tartsa távol a készüléket tűztől és más hőforrásoktól.
s) Ne terhelje túl a készüléket.
t) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
u) Ne használja a gépet 10 °C alatti hőmérsékleten.
v) Minden használat előtt ellenőrizze és húzza meg az összes csavart és kábelbilincset a vezérlőszekrényben
w) Ne használjon eltömődött alakozóval rendelkező gépet.
x) Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet és a görgők olajozottságát, valamint az alakozók állapotát.
y) Új alakozó első használata előtt mindig végezze el a köszörülési folyamatot az utasításoknak megfelelően. Az alakozó köszörülésének elmulasztása rossz minőségű pellet előállításához vezet.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A gépet granulátum és pellet szerves anyagokból előállítására tervezték, például forgácsporból, papírból, szalmából stb.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. Adagoló
2. Alakozószorító csavar
3. Felső burkolat
4. Tölcsér
5. OFF kikapcsoló gomb
6. Áramellátás-jelző
7. Árammérő
8. Működésjelző
9. Vészkapcsoló
10. Voltmérő
11. ON bekapcsoló gomb
12. Vezérlőszekrény
13. Légkivezető szelep
14. Kerekek
15. Váltó
16. Olajszint-ellenőrző ablak

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva a jó légáramlást. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

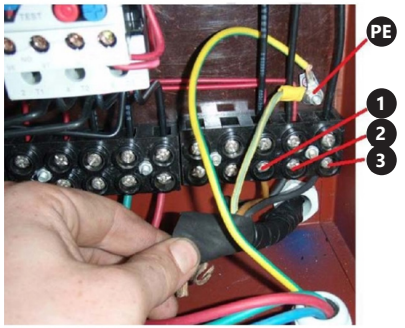
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készülék kicsomagolása után hajtsa végre a következő lépéseket:

- szerelje be a szitát a tölcsérre, majd tegye rá a gépházra és csavarja fel.
- csavarja be az adagolót.
- szerelje fel a gép kerekeit az M8x16 csavarokkal és a ø8 mm-es alátétekkel.

ELEKTROMOS ÁRAMHOZ VALÓ CSATLAKOZTATÁS

A csatlakoztatást szakképzett személynek kell elvégeznie az alábbi utasítások szerint.



- PE - földelés
- 1,2,3 - fázisok

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

VIGYÁZAT!: Az első használat előtt vagy az alakozó cseréje után mindig ellenőrizze, hogy az alakozó forgási iránya egy vonalban van-e a nyíllal (matrica a burkolaton).

MEGJEGYZÉS : Olvassa be az alábbi QR-kódot a gép előkészítéséről és üzembe helyezéséről szóló videók megtekintéséhez.

1. A granulátum előkészítése

Az alábbi cikkszámmal 10530000 jelölt kötőanyagot ajánljuk.
Leírás: Élelmiszeripari minőségű módosított búzakeményítő
Forma: laza púder
Szín: fehértől a világos krémszínig
Szag és íz: búzakeményítőre jellemző

Paraméter:
- Páratartalom, legfeljebb, %-ban 11,0
- pH 5,5-7,5
- Viszkozitás > 3000 mPas
- Hidegoldhatóság Igen

Alkalmazási terület: A termék kiváló ragasztó, amely különböző termékek előállításához használható, mint például szén és kőszén brikett, fűrészporból, szalmából vagy törmelékből készült pellet. Ajánlott takarmány előállításához minden állat számára. Ennek a kötőanyagnak a használatához csak a nyersanyaggal való összekeverésre és egy enyhe nedvesítésre van szükség (száraz termékek esetén). Az így előállított masszát a brikettáló gépbe adagoljuk. A brikett/pellet kialakítása után szárítási folyamaton kell átmennie.

Javasolt adagolás:
- Faszén por 5–7%
- Kőszén por 1,5–5%
- Fapellet 0,5–2%
- Szalmapellet 1,5–5%

Csomagolás: többrétegű, szellőző papírzsákok 20 kg nettó (raklap 660 kg) vagy egyenként 800 kg-os Big Bag zsákok.
Tárolás: száraz és zárt helyiségekben. Eltarthatósági idő: a gyártástól számított 12 hónap.

2. A gép csatlakoztatása előtt:
- ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva.
- a 3,4 pontban leírtak szerint kenje meg a csapágyakat
- állítsa be a görgőnyomást a 3.4. pontban leírtak szerint
- új alakozó első használatakor az alakozót a 3.4. pontban leírtak szerint köszörülni kell

3. Csatlakoztassa a készüléket áramforráshoz, majd kapcsolja be az ON gombbal. A motornak be kell indulnia, és az alakozónak forognia kell. Ha a készülék bekapcsolás után nem működik megfelelően, azonnal kapcsolja ki az OFF gombbal és keresse meg ennek okát.
4. Helyezzen egy granulátumtartályt az adagoló alá.
5. Öntsön egy kis mennyiségű granulálandó keveréket a tölcsérbe. Ha túl sokat önt bele egyszerre, az az alakozó eltömődését okozhatja.
   Figyelem:
   - ha az alapanyag túl száraz, nem préselődik össze megfelelően,
   - ha az alapanyag túl nedves, a pellet rossz minőségű lesz.
   - az alapanyag maximális hossza kb. 5 mm lehet, ennél hosszabb anyag eltömítheti a gépet és csökkentheti annak hatékonyságát. A túl nagy alapanyagot össze kell törni / kisebb részekre kell vágni.
6. A pellet rövid idő elteltével az adagoló alatti tartályba esik, amely csak lehűlés után éri el végső keménységét és állagát. A kész pellet nedvességtartalma 12 és 15% között kell hogy legyen.
7. Ugyanígy járjon el, amíg a keverék teljesen el nem készül.
8. A munka befejeztével kapcsolja ki a készüléket az OFF gombbal, és válassza le az áramellátásról.
   FIGYELEM: Ne állítsa le a gépet pelletpréselés közben, különben a gép eltömődik.
   FIGYELEM: Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, amíg az teljesen le nem hűlt!
9. Tisztítsa meg a készüléket, hogy ne maradjanak pelletmaradványok a görgőkön és az alakozón.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
i) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
j) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

09.05.2022

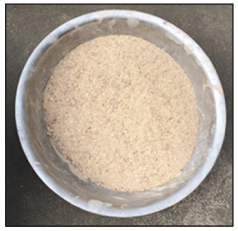
k) Rendszeresen kenje a készüléket az utasításoknak megfelelően.

ÚJ ALAKOZÓ KÖSZÖRÜLÉSE

⚠ **FONTOS!** A matrica kopó alkatrész. Élettartamuk körülbelül 300 munkaóra vagy 30 nap (napi használat mellett kb. 6 óra). A kopó alkatrészek nem cserélhetők vissza. Ha a kopás eléri a 4 mm-t a matrica egyik oldalán cserélje ki egy újra.

Az első használat előtt az új alakozót meg kell köszörülni, és meg kell tisztítani az alábbiakban leírt eljárás szerint:

a) Készítse elő a következőket:
- 5 kg liszt vagy forgácspor



- 5 kg finom homok (esetlegesen)
- 1,5 l használt, vagy szennyezett növényi olaj

b) Keverje össze az összes hozzávalót egy vödörben, amíg az alábbi képen látható keveréket nem kapja.



c) Nyomja át a keveréket 80-90-szor az alakozón, egészen addig, amíg az adagolón át kapott granulátum meg nem felel a minőségi követelményeknek.









AZ ALAKOZÓ CSERÉJE/ELTÁVOLÍTÁSA

Az alakozó cseréjéhez / eltávolításához kövesse az alábbi lépéseket:
- Húzza ki a gépet az áramforrásból.
- Csavarja le a tölcsért és vegye ki a készülék házából.
- Lazítsa meg a felső ház szorítócsavarját.



- Távolítsa el a felső burkolatot. Ezután tisztítsa meg az alakozókat és a görgőket a felhasznált anyagok maradékától.



- Szerelje össze a készletben található speciális kulcsot az alábbi rajz szerint.



- E speciális kulccsal csavarja ki a középen található nagy görgőrögzítő anyát.
- Óvatosan távolítsa el a görgőket.



- A csavarok segítségével lassan húzza ki az alakozót a készülékből.



- Az összeszerelés ugyanúgy történik, mint a szétszerelés.

SZABÁLYOZÁS

Húzza meg a szorítócsavart úgy, hogy a görgők mozgása közben az alakozó is forogjon.

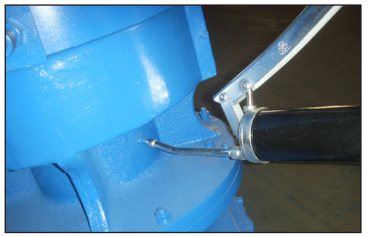


A CSAPÁGYAK ÉS A GÖRGŐK KENÉSE

FIGYELEM: A görgőket és az alakozót minden alkalommal meg kell kenni csapágyzsírral a készülék 8 órás működése után. Hetente egyszer kenje meg a csapágyakat.

A csapágyak kenéséhez

Töltse be a zsírt a készlethez mellékelt zsírzópisztollyal. Helyezze a zsírzópisztoly végét a zsírbefecskendező nyílásba az alábbi ábra szerint.



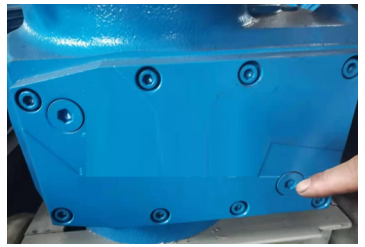
A görgők kenéséhez

Töltse be a zsírt a készlethez mellékelt zsírzópisztollyal. Helyezze be a zsírozópisztoly végét az alábbi ábra szerint.



OLAJCSERE

Cserélje ki az olajat az első 60 üzemóra után és minden 3. havi használat után.
- A használt olaj tartályból való kiürítéséhez csavarja ki az alábbi ábrán látható csavart imbuszkulcs segítségével.



Helyezzen használt olajtartályt a gép alá.
FIGYELEM: A használt olajat a helyi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni.
- Az olajszint ellenőrzése a váltón található ablak (16) révén lehetséges.

LÉGKIVEZETŐ SZELEP

A váltó házán légkivezető szelep (13) található. 15 naponta ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e.
VIGYÁZAT!: A hibás szelep az olaj hőmérsékletének emelkedéséhez vezet, és károsíthatja a gépet.

ALKATRÉSZEK

- 10280145 - Kötőanyag 2,5 mm
- 10280146 - Kötőanyag 3 mm
- 10280147 - Kötőanyag 4 mm
- 10280148 - Kötőanyag 6 mm
- 10280149 - Kötőanyag 8 mm
- 10280150 - Press-Roller
- 10530000 - ragasztó pelletekhez

PROBLÉMA

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A matricák/ hengerek beragadtak vagy eltömődtek.	A pelletkeverék rossz, vagy a matrica nem illeszkedik a keverékhez.	Kapcsolja ki a gépet, és tisztítsa meg a matricát/ hengereket. Ha szükséges, keverje újra a keveréket a jelen útmutatóban leírtak szerint (lásd 10530000). Alternatív megoldásként csökkentse a pelletkeverék mennyiségét, vagy használjon megfelelő matricát.
A gép nem állít elő pelletet.		
Égett szaga van. A készülék füstöl vagy nagyon felforrósodik.	A matrica eltömődött.	Tisztítsa meg a matricát és a hengereket. Javítsa a pelletkeveréket, és használjon keményítőt kötőanyagként. Csökkentse a betöltött anyag mennyiségét.
A gép túl kevés pelletet állít elő.	A pelletkeverék összetétele nem megfelelő.	Javítsa a pelletkeveréket, és használjon keményítőt kötőanyagként.
A tengely meghajlott vagy megrepedt.	A tengelyt tartó csavarok túl vannak húzva.	Cserélje ki a sérült tengelyt egy újra.
	A matrica és/ vagy a görgők kopottak.	Ha a matrica és a görgők közötti távolság az egyik oldalon kevesebb, mint 4 mm a matricát ki kell cserélni. A matrica élettartama kb. 300 üzemóra – ezt követően ki kell cserélni.
A henger beszorult vagy eltömődött, és zajt ad.	A csapágy vagy a görgők csapágya sérült (a csapágy karbantartásának hiánya).	Cserélje ki a csapágyakat újakra. Összeszerelés előtt kenje meg őket csapágyzsírral.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	PELLETMØLLE
Model	WIE-PM-2000
Forsyningsspænding [V ~]/ Frekvens [Hz]	400/50
Nominel effekt [kW]	7,5
Matricediameter [mm]	229
Matricehuller diameter [mm]	6
Effektivitet med savsmuld [kg/h]	100-200
Foderproduktionseffektivitet [kg/h]	100-200
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	1210x400x1170
Vægt [kg]	220
IP-beskyttelsesgrad	IP55

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Fare for at knuse hænder!
	Nødstop!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Afbryd altid apparatet fra strømkilden efter endt arbejde.
	Afbryd altid apparatet fra strømkilden efter endt arbejde. Bær tætsiddende tøj.
	Det er forbudt at bruge handsker, mens du arbejder med apparatet.

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til PELLETMØLLE

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en fejlstrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

09.05.2022

g) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
h) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
i) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
j) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
k) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!
l) Strømtilslutningen til apparatet skal udføres af en kvalificeret elektriker.
m) Der bør anvendes tilstrækkelig beskyttelse af det elektriske system mod overbelastning.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Under drift af maskinen genereres støv og fragmenter, der beskytter andre personer mod deres skadelige virkninger.
i) I tilfælde af en trussel mod liv eller helbred, en ulykke eller en fejl, skal du stoppe apparatet ved at trykke på NØDSTOP -knappen!
j) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
k) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
l) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
n) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

⚠ **BEMÆRK!** beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
j) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
l) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF -kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.

e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
h) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
j) Undgå situationer, hvor apparatet stopper under tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
k) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
l) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt. Efter slukning må du ikke efterlade apparatet uden opsyn, før det er kølet af. Der er risiko for brand!
n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
p) Apparatet må ikke startes tomt.
q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
r) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
s) Overbelast ikke apparatet.
t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
u) Brug ikke apparatet ved temperaturer under 10°C.
v) Kontroller og spænd alle skruer og kabelklemmer i elboksen.
w) Brug ikke apparatet med en tilstoppet matrice.
x) Kontroller regelmæssigt olieniveauet og tilstanden af smøringen af rullerne og matricen.
y) Udfør slibningsprocessen iht. instruktioner, før den første brug af en ny matrice. Manglende slibning af matricen vil resultere i produktion af pellets af dårlig kvalitet.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSBETINGELSER

Maskinen er designet til fremstilling af granulat og pellets af organiske materialer, fx savsmuld, papir, halm mv.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET



1. Skakt
2. Matricespændeskrue
3. Tophus
4. Påfyldningstragt
5. OFF -knap
6. E - Strømforsyningskontrollampe
7. Amperemeter
8. Arbejdskontrollampe
9. Nødafbryder
10. Voltmeter
11. ON -knap
12. Kontrolskab
13. Luftudløbsventil
14. Hjul
15. Gearkasse
16. Inspektionsvindue for oliestand

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF APPARATET

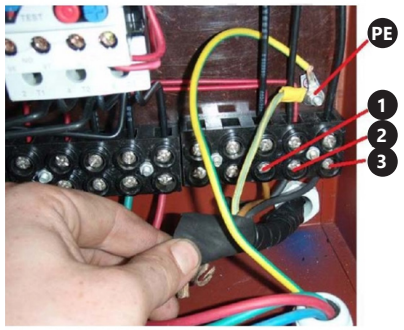
Når du har pakket apparatet ud, skal du udføre følgende trin:

- installer nettet i påfyldningstragten, sæt den derefter på maskinhuset og skru fast.
- skru skakten.
- fastgør maskinens hjul med M8x16 skruer og ø8mm underlagsskiver.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Tilslutning skal foretages af en kvalificeret person i overensstemmelse med instruktionerne nedenfor.

09.05.2022



- PE-jording
- 1,2,3 - faser

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

OBS! Kontroller altid at retningen af matricens rotation er på linje med pilen (mærkat på huset) før den første brug eller efter udskiftning af matricen.

TIP : Scan QR-koden herunder for at se en video om hvordan du forbereder maskinen til brug.

1. Forberedelse af blandingen til foderpiller

Vi anbefaler at anvende bindemiddel til foderpiller (varenummer 10530000).
Beskrivelse: modificeret hvedestivelse der er godkendt til fødevarer
Form: løst pulver
Farve: hvid til let flødefarvet
Lugt og smag: typisk for hvedestivelse

Parameter:
- Fugtigheden må ikke overstige 11%
- pH-værdi 5,5 - 7,5
- Viskositet > 3000 mPas
- Pulveret kan opløses i koldt vand

Anvendelsesområde: Produktet har fremragende bindende egenskaber der bruges til fremstilling af forskellige produkter, herunder piller af trækul, stenkul, savsmuld, halm eller gødningsbriketter. Godkendt til fremstilling af foderpiller til alle dyr. Die Bindemidlet blandes med ingredienserne og gør at de klæber bedre sammen. Tørre ingredienser skal fugtes for at undgå støvdannelse. Ved brug af bindemiddel bliver resultatet mere ensartede piller gegeben. Vær ved pilleproduktionen opmærksom på at ingredienserne har den rigtige fugtighed.

Anbefalet fugtighed:
- Trækul: 5 - 7 %
- Stenkul: 1,5 - 5 %
- Træ: 0,5 - 2 %
- Halm: 1,5 - 5 %

Emballage: papirsække i flere lag med lufttilførsel og en nettovægt på 20 kg (660 kg pr. palle) eller kæmpesække med 800 kg. Opbevaring: i tørre og lukkede rum.
Holdbarhed: 12 måneder fra produktionsdatoen.

2. Før du starter maskinen, er det nødvendigt at:
- kontroller at alle bolte og skruer er spændt.
- smør lejerne i henhold til instruktionerne angivet i punkt 3,4.
- smør lejerne i henhold til instruktionerne angivet i punkt 3,4.
- ved første gangs brug af en ny matrice skal den slibes i henhold til anvisningerne angivet i punkt 3,4.

3. Tilslut apparatet til strømforsyningen, og tænd det derefter med ON-knappen. Motoren skal starte, og matricen skal begynde at rotere. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt efter at have tændt det, skal du straks slukke for det med OFF-knappen og finde årsagen.
4. Placer granulatbeholderen under skakten.
5. Hæld en lille mængde af blandingen, der skal granuleres, i påfyldningstragten. Hvis du smider for meget ind på én gang, kan det få matricen til at tilstoppe.

OBS:
- hvis råmaterialet er for tørt, vil det ikke blive presset ordentligt,
- hvis råvaren er for fugtig, vil pillerne være af dårlig kvalitet.den maksimale længde på råmaterialet bør være cirka 5 mm, længere materiale kan tilstoppe maskinen og reducere dens effektivitet. For store råvarer bør brydes/skæres i mindre partikler.

9. Efter kort tid vil pillerne falde ned i beholderen under skakten, som først opnår sin endelige hårdhed og konsistens efter afkøling. Fugtindholdet i de færdige piller skal være mellem 12 og 15%.
7. Fortsæt på samme måde, indtil blandingen er færdigbehandlet.
8. Når arbejdet er afsluttet, skal du slukke for apparatet med OFF-knappen og afbryde strømkablet.
OBS: Stop ikke maskinen, når pillerne presses (bortset fra et nødstop), ellers vil maskinen blive tilstoppet.
ADVARSEL: Efterlad ikke maskinen uden opsyn, før den er kølet helt af.
9. Rengør apparatet, så pillerester ikke forbliver på rullerne og i matricen.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
b) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
i) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

j) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.
k) Smør apparatet regelmæssigt i henhold til instruktionerne.

SLIBNING AF EN NY MATRICE

VIGTIGT! Hulskiven er en sliddel. Den har en levetid på ca. 300 arbejdstimer eller 30 dage (ved daglig brug i ca. 6 timer). Sliddele er ikke omfattet af garantien. Så snart hulskiven er slidt 4 mm på den ene side så køb en ny hulskive.

Før første brug skal en ny matrice poleres og rengøres ved at følge processen beskrevet nedenfor:
a) Forbered:
- 5 kg mel eller savsmuld



- 5 kg fint sand (valgfrit)
- 1,5 liter brugt eller forurenetvegetabilsk olie

b) Bland alle ingredienser i en bøtte, indtil du opnår en blanding som på billedet nedenfor.



c) Skub blandingen 80-90 gange gennem formen, indtil granulatet, der kommer ud af skakten, opfylder kvalitetskravene.







UDSKIFTNING/AFMONTERING AF MATRICE

Følg disse trin for at udskifte / adskille matricen:
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- Skru påfyldningstragten af og fjern den fra apparathuset.
- Løsn spændeskruen på tophuset.



- Fjern tophuset. Og rens derefter matricerne og rullerne fra resten af ladningen.



- Saml den specielle nøgle, der er inkluderet i sættet, som vist på figuren nedenfor.

09.05.2022



- Brug en speciel skruenøgle til at skrue den store rullefastgørelsesmøtrik af, der er placeret i midten.
- Fjern forsigtigt rullerne.



- Brug skruerne til langsomt at trække matricen ud af maskinen.



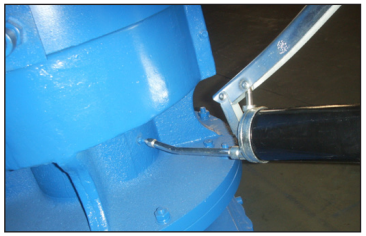
- Saml rullerne igen ved at gentage proceduren i en omvendt rækkefølge.
- Saml rullerne igen ved at gentage proceduren i en omvendt rækkefølge.

REGULERING
Spænd spændeskruen, så matricen også roterer, når rullerne bevæger sig.



SMØRING AF LEJER OG RULLER
OBS: Rullerne og matricen skal smøres med lejefedt hver gang efter 8 timers drift. Smør lejerne en gang om ugen.

For at smøre lejerne skal du:
Tryk fedtet ind med den medfølgende fedtsprøjte. Placer enden af fedtsprøjten i fedtindsprøjtningshullet som vist på figuren nedenfor.

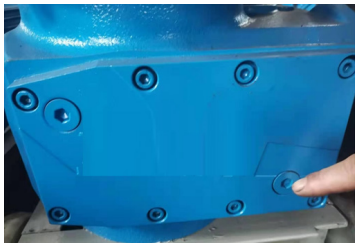


For at smøre rullerne skal du:
Tryk fedtet ind med den medfølgende fedtsprøjte. - Placer enden af fedtsprøjten som vist på figuren nedenfor



OLIEUDSKIFTNING
Skift olien efter de første 60 timer og efter hver 3. måneds drift.

- For at tømme den brugte oliebeholder skal du fjerne skruen, der er vist på nedenstående figur med en unbrakonøgle.



Placer den brugte oliebeholder under maskinen.
OBS: Brugt olie skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.

- Kontrol af oliestanden er mulig takket være vinduet (16) placeret på gearkassen.

LUFTUDLØBSVENTIL
Der er en luftudløbsventil (13) på gearkassehuset. Det bør kontrolleres hver 15. dag for at sikre, at det fungerer korrekt.
OBS! En defekt ventil vil føre til en stigning i olietemperaturen og kan beskadige maskinen.

RESERVEDELE
- 10280145 - Kötőanyag 2,5 mm
- 10280146 - Kötőanyag 3 mm
- 10280147 - Kötőanyag 4 mm
- 10280148 - Kötőanyag 6 mm
- 10280149 - Kötőanyag 8 mm
- 10280150 - Press-Roller
- 10530000 - Bindemiddel til foderpiller

PROBLEM

Problem	Mulig årsag	Løsning
Hulskiven / valsen klæber fast eller er tilstoppet.	Blandingen af ingredienser til foderpiller er forkert el- ler hulskiven passer ikke til blandingen.	Sluk maskinen og rengør hulskiven / valsen. Bland ingre- dienserne igen (som beskrevet under 10530000). Alter- nativt kan du fylde mindre foderblan- ding i maskinen eller anvende en passende hulskive
Maskinen pro- ducerer ingen foderpiller.		
Det lugter brændt. Maski- nen ryger eller bliver meget varm.	Hulskiven er stoppet.	Rengør hulskiven og valsen. Sørg for at forbedre foderpilleblandin- gen. Anvend hertil bindemiddel. Hæld en mindre mængde foderpilleblanding i maskinen.
Maskinen producerer for få foderpiller.	Foderpilleb- landingen er ikke god nok.	Sørg for at forbedre foderpilleblandin- gen. Anvend hertil bindemiddel.
Akslen er bøjet eller knækket.	Skruerne der holder akslen, er for stramme.	Udskift den beska- digede aksel med en ny.
	Hulskiven og/ eller valsen er slidt	Hvis afstanden mel- lem valsens hjul og hulskiven er mere end 4 mm skal hulskiven udskiftes. Hulskivens levetid er ca. 300 timer, derefter skal den udskiftes.
Valsen klemmer, er blokeret eller laver lyde.	Lejerne til valsens hjul er beskadigede eller ikke ve- dligeholdte.	Udskift lejerne med nye. Smør dem med lejefedt inden monteringen.

09.05.2022

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Wiesenfield expondo.com

❶ Product Name
❷ Model
❸ Power
❹ Voltage/Frequency

❺ Production Year
❻ Serial No.

❼ Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	❶	❷	❸	❹
EN	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency
DE	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz
PL	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/Częstotliwość
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia
	❺	❻		❼
EN	Production Year	Serial No.		Hersteller
DE	Produktionsjahr	Ordnungsnummer		Manufacturer
PL	Rok produkcji	Numer serii		Producent
CZ	Rok výroby	Sériové číslo		Výrobce
FR	Année de production	Numéro de serie		Fabricant
IT	Anno di produzione	Numero di serie		Produttore
ES	Año de producción	Número de serie		Fabricante
CZ	Rok výroby	Sériové číslo		Výrobce

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2022/11-05/177

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **PELLETPRESSE | PELLET MACHINE | PELECIARKA | PELETOVACÍ LIS | PRESSE À GRANULÉS | MACCHINA PELLETTATRICE | PRENSA PARA PELLETS**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **WIE-PM-2000**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE & 2015/863,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 12100:2010,
- EN 60204-1:2018,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-2:2015,
- EN IEC 61000-3-2:2019,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut êre mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 11-05-2022

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Wiesenfield

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com